MIĘDZYNARODOWY DOM SPOTKAŃ MŁODZIEŻY W OŚWIĘCIMIU
INTERNATIONALE JUGENDBEGEGNUNGSSTÄTTE IN OŚWIĘCIM / AUSCHWITZ
INTERNATIONAL YOUTH MEETING CENTRE IN OŚWIĘCIM / AUSCHWITZ

VII MIĘDZYNARODOWE BIENNALE PLAKATU SPOŁECZNO - POLITYCZNEGO

VII. INTERNATIONALE BIENNALE DES SOZIAL-POLITISCHEN PLAKATS

7th INTERNATIONAL SOCIO -POLITICAL POSTER BIENNALE

TWÓRCZO DLA PRAW CZŁOWIEKA KREATIV FÜR MENSCHENRECHTE CREATIVE FOR HUMAN RIGHTS

2018

VII MIĘDZYNARODOWE BIENNALE
PLAKATU SPOŁECZNO - POLITYCZNEGO
VII. INTERNATIONALE BIENNALE
DES SOZIAL-POLITISCHEN PLAKATS
7th INTERNATIONAL SOCIO
-POLITICAL POSTER BIENNALE
2018

MDSM
IJBS
IYMC

Fundacja na Rzecz Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu
Die Stiftung für die Internationale Jugendbegegnungsstätte in Oświęcim / Auschwitz
The International Youth Meeting Centre in Oświęcim / Auschwitz Foundation

Internationales Auschwitz Komitee
International Auschwitz Committee
Comité International d'Auschwitz
Międzynarodowy Komitet Oświęcimski

Międzynarodowy Komitet Oświęcimski
Das Internationale Auschwitz Komitee
The International Auschwitz Committee

VII MIĘDZYNARODOWE BIENNALE PLAKATU SPOŁECZNO - POLITYCZNEGO

VII. INTERNATIONALE BIENNALE DES SOZIAL-POLITISCHEN PLAKATS

7th INTERNATIONAL SOCIO -POLITICAL POSTER BIENNALE

TWÓRCZO DLA PRAW CZŁOWIEKA KREATIV FÜR MENSCHENRECHTE CREATIVE FOR HUMAN RIGHTS

2018

Auschwitz nie powinien być jedynie symbolem ciemnej strony ludzkiej cywilizacji. Jest fundamentem dla szerokich rozważań o problemie człowieczeństwa w dniu dzisiejszym i to w wymiarze globalnym. Taka teza determinowała twórców Międzynarodowego Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego, którego pierwsza edycja odbyła się w Międzynarodowym Domu Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu w 2006 r.

Podczas sympozjum Akademii Oświęcimskiej w styczniu 2010 roku profesor Jerzy Buzek, przewodniczący Parlamentu Europejskiego, stwierdził: *Cywilizacja praw człowieka potrzebuje oparcia w kulturze tworzonej w respekcie dla godności człowieka, jego przyrodzonej wolności, a w przestrzeni publicznej - państwowej i międzynarodowej - z poszanowaniem zasady solidarności.* Słowa te w pełni wyrażają również ideę oświęcimskiego Biennale, którego podtytuł brzmi: *Twórczo dla praw człowieka.* Aktualność przesłania z Auschwitz pozwala prowadzić publiczny dyskurs w obszarach, w których prawa człowieka są łamane. Artystyczne wypowiedzi dotyczą całego wachlarza zagadnień: tolerancji, ekologii, równouprawnienia, wpływu polityki na życie obywateli, problemów rasizmu, przemocy, łamania praw dzieci, kobiet i mniejszości narodowych i etnicznych. Naszymi naturalnymi sprzymierzeńcami są artyści, których talent, wrażliwość i zmysł obserwacji pozwalają w sposób wyjątkowy zdiagnozować otaczającą rzeczywistość. W tym kontekście plakat wydaje się tą formą, która najwyraźniej artykułuje komentarz twórców i równocześnie pozwala dotrzeć do jak najszerszego grona odbiorców, zwłaszcza że prace konkursowe oraz znajdujące się w zbiorach Biennale są prezentowane od 12 lat na wielu wystawach w prestiżowych galeriach i instytucjach w Polsce i za granicą, w tym kilkakrotnie w Parlamencie Europejskim w Strasburgu i Brukseli.

Jednocześnie dla Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży, instytucji, która od ponad 30 lat prowadzi działalność w obszarze edukacji historycznej i kultury pamięci, idea Biennale jest urzeczywistnieniem Misji. Dlatego w przekonaniu, że w dzisiejszym skomplikowanym, nękanym kryzysami świecie przestrzeganie praw człowieka jest egzystencjalnie ważnym zadaniem dla nas wszystkich, przekazujemy Państwu katalog dokumentujący VII edycję projektu.

Leszek Szuster
Dyrektor Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży

Paweł Warchoł
Kurator Międzynarodowego Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego

Auschwitz soll nicht ausschließlich als Sinnbild der dunklen Seite der menschlichen Zivilisation betrachtet werden. Es bildet auch den Grundstein für eine breite Auseinandersetzung mit den aktuellen Problemen der Menschheit im globalen Maßstab. Dieser Leitgedanke lag auch dem Konzept der Internationalen Biennale des Sozial-Politischen Plakats zugrunde, die seit 2006 von der Internationalen Jugendbegegnungsstätte Oświęcim/Auschwitz organisiert wird.

Während einer von der Oświęcim-Akademie im Januar 2010 in der IJBS veranstalteten Tagung sagte Prof. Jerzy Buzek, damals Präsident des Europäischen Parlaments: *„Die Zivilisation der Menschenrechte erfordert eine tragende Rolle der Kultur, die unter Respektierung der Menschenwürde, der dem Menschen angeborenen Freiheit sowie mit Rücksicht auf die Beachtung des Solidaritätsprinzips im nationalen und internationalen öffentlichen Raum geschaffen wird."* In diesen Worten findet die Leitidee der Biennale *Kreativ für Menschenrechte* - ihren vollkommenen Ausdruck. Die Aktualität der Botschaft von Auschwitz erlaubt es, öffentlichen Diskurs zu allen Themenbereichen zu führen, wo Menschenrechte nicht geachtet werden. Die künstlerischen Beiträge beziehen sich auf eine bunte Palette von Fragen und Problemen, wie Toleranz, Ökologie, Gleichberechtigung, Einfluss der Politik auf das Alltagsleben der Bürgerinnen und Bürger, Rassismus, Gewalt, Missachtung der Kinder-, Frauen- und Minderheitenrechte. Unsere natürlichen Verbündeten sind dabei Künstler, deren Talent, Sensibilität und Beobachtungssinn eine außerordentlich scharfsinnige Diagnose der sie umgebenden Realität ermöglichen. In diesem Sinne scheint die Plakatkunst eine künstlerische Ausdrucksform zu sein, die den Kommentar des Autors am deutlichsten artikuliert und gleichzeitig einen äußerst breiten Empfängerkreis zu erreichen vermag, zumal die zu den bisherigen Wettbewerben eingereichten und im umfangreichen Archiv der Biennale aufbewahrten Arbeiten im Rahmen von zahlreichen Ausstellungen in prestigeträchtigen Kunstgalerien und öffentlichen Einrichtungen im In- und Ausland präsentiert wurden, darunter auch mehrmals an den beiden Sitzen des Europäischen Parlaments in Brüssel und Straßburg.

Für die Internationale Jugendbegegnungsstätte - eine Bildungseinrichtung, die sich seit rund 30 Jahren dem Vermächtnis von Auschwitz in pädagogischer Erinnerungsarbeit stellt ist die Idee der Internationalen Biennale des Sozial-Politischen Plakats ein wichtiger Beitrag zur Verwirklichung des Gründungsauftrags unseres Hauses. In der Überzeugung, daß in der vertrackten, krisengebeutelten Welt von heute die Achtung und Einhaltung der Menschenrechte eine lebenswichtige Aufgabe für uns alle ist und bleibt, überreichen wir Ihnen den Katalog der bereits 7. Auflage unserer Biennale.

Leszek Szuster
Direktor der Internationale Jugendbegegnungsstätte in Oświęcim / Auschwitz

Paweł Warchoł
Kurator der Internationalen Biennale des Sozial-Politischen Plakats

Auschwitz should not be only a symbol of the dark side of human civilisation. It rather constitutes a foundation of broad considerations of the problem of humanity rather on a global scale today. Such a premise directed the conceivers of the International Socio-Political Poster Biennale whose first edition took place at the International Youth Meeting Centre in Oświęcim in 2006.

During the Oświęcim Academy Symposium held in January 2010, Prof. Jerzy Buzek, Chairman of the European Parliament, said: *The civilisation of human rights needs to be founded on culture, created with respect to human dignity and innate human freedom, while in the public space, both national and international, with respect to the principle of solidarity.* Those words fully expressed the idea of the Oświęcim Poster Biennale whose subtitle reads: *Creatively for Human Rights.* The topicality of the Auschwitz message allows one to conduct a public discourse in the areas in which human rights are breached. Artistic statements expressed here concern a whole range of issues: tolerance, ecology, equal rights, how politics influences citizens' lives, racism, violence, or breaching the rights of children and women and those of national and ethnic minorities. The artists are our natural allies. Their talents, sensitivity, and the sense of observation allow them to diagnose the reality around in an exceptional manner. In that context, the poster seems to be the form of expression which is the best to articulate comments by artists, also allowing the artists to reach out to large groups of viewers, especially owing to the fact that both current competition posters and those belonging to the Biennale collection have been presented at many exhibitions at prestigious galleries in Poland and abroad for twelve years, including several times in the European Parliament in Strasbourg and Brussels.

At the same time, the idea of the Biennale fulfils the mission of the International Youth Meeting Centre, the institution that has been conducting its activities in the areas of historical education and the culture of remembrance for over thirty years. For that reason, being convinced that the observation of human rights in today's complex and crisis-ridden world is an existentially essential task for all of us, we hand over to you the Catalogue documenting the 7th Edition of our Project.

Leszek Szuster
International Youth Meeting Centre, Director

Paweł Warchoł
International Socio-Political Poster Biennale, Curator

Protest wobec zła cywilizacyjnego

Plakat jest szczególną formą twórczości, ponieważ łączy w sobie zaangażowanie publiczne z manifestacją indywidualności. Jego wyjątkowość polega również na sposobie prezentacji. Tradycyjnie dzieła sztuki eksponuje się w miejscach wymuszających szacunek, takich jak kościoły i muzea. Są tam bezpieczne, a kontekst skłania odbiorcę do uległości. Plakat jest pierwszym medium artystycznym, które zrezygnowało z tego przywileju. Tym samym może być uznany za prekursora sztuki w przestrzeni publicznej. Taki gest oznacza całkowitą zmianę relacji z odbiorcą. Przedmiot artystyczny traci swoją galeryjną „godność" i ustawia się w gotowości do konfrontacji bezpośredniej. Przechodzień może go zlekceważyć, porysować czy nawet zniszczyć. Artysta musi wziąć te reakcje pod uwagę. Plakat jest sztuką, która aranżuje dialog z publicznością, poszukuje wspólnych tematów i ustanawia zrozumiały dla obu stron język słowno-wizualny. Twórca plakatu od pierwszego momentu stara się przekonać przechodnia, który przypadkowo znalazł się twarzą w twarz z jego dziełem. Jest to niełatwe wyzwanie, bo w przestrzeni publicznej trudno skupić na sobie uwagę. Sukces wymaga czujnej strategii budowania przekazu. Plakat ćwiczy tę umiejętność od ponad stu lat i osiągnął na tym polu wysoki poziom precyzji. Przede wszystkim jego przekaz nie może być przegadany. Musi operować minimalną ilością słów, mających w odniesieniu do obrazowanego problemu maksymalną zawartość treści. Plakat to krzyk na kilku dźwiękach. Ten talent wymaga szczególnej organizacji umysłu. Podstawą jest radykalne wyczucie syntezy, sprowadzające treść do pojedynczych słów lub obrazów. Temu musi towarzyszyć bezwzględny słuch na znaczenia. Jest to słuch podwójny, ponieważ najpierw ustala znaczenia wyrazu izolowanego, a następnie sensy budowane przez kontekst. Artysta musi usłyszeć wszystkie niuanse znaczeniowe wewnątrz słów i pomiędzy nimi. W przeciwnym wypadku wadliwie skonstruowana treść sprzeniewierzy się pokładanym w niej intencjom i stanie się własną karykaturą lub własnym zaprzeczeniem.

Te warunki definiują język plakatu, który dla większej intensywności treści miesza słowo z obrazem[1]. Lakoniczność językowa obowiązuje oba elementy. Słowa pojawiają się pojedynczo, czasami układają się we frazy, prawie nigdy nie tworzą zdań. Reguła lakoniczności dotyczy również obrazów, które są na plakacie symbolami, a nie przedstawieniami. Plakat jest otwarty na wszystkie techniki i media artystyczne. Posługuje się rysunkiem, malarstwem, fotografią, kolażem i fotomontażem. Plakat internetowy ma jeszcze większe możliwości, bo może wprowadzać animację i wideo. Twórcy czujnie segregują metody sztuki, wyszukując takie, które najbardziej odpowiadają ich temperamentom i preferencjom estetycznym. Najważniejsza dla wszystkich jest deformacja, ponieważ pozwala na „miętoszenie" obrazów. Dzięki tym brutalnym zabiegom można z nich wydusić pożądany przekaz. Najatrakcyjniejszym dla artystów plakatu odkryciem sztuki jest poezja konkretna. Ten kierunek połączył znaczenie słowa z jego wyglądem i potrafił na tym prostym instrumencie wygrywać symfonie treści. Poezja konkretna to był dla plakatu przewrót kopernikański. A co za tym idzie, jedno z najbardziej wyrafinowanych narzędzi. Nie znaczy to, że plakat odrzuca metody popularne, takie chociażby, jak rebus czy komiks. Można bez większego ryzyka powiedzieć, że plakaciści to najbardziej przebiegli tropiciele metod przekazywania treści.

[1] Niektórzy twórcy plakatu posiadający wybitny słuch znaczeniowy potrafią użyć słowa jednocześnie jako słowa i obrazu. Tym samym w obrębie jednego znaku łączą znaczenie językowe z symbolem wizualnym.

Plakat ma kilkutorową genezę. Rozpoczął swoją amatorską karierę od domorosłej reklamy i informacji. Szybko osiągnął poziom profesjonalny i wypracował olśniewające rozwiązania estetyczne, dochodząc do barokowego bogactwa. Twórcy o instynkcie krytyczno-interwencyjnym zauważyli perswazyjność obrazu atakującego z zaskoczenia i zmuszającego odbiorcę do podjęcia dyskusji. W kontekście plakatu komercyjno-informacyjnego temat tej dyskusji był banalny: „kupić / nie kupić?", „pójść / nie pójść?". W momencie, kiedy plakat podjął tematy społeczno-polityczne, dyskusja stała się trudna i poważna. Odbiorca został postawiony przed dylematem: „jestem przeciw, jestem za czy też udaję, że nie ma żadnej sprawy?". Plakat społeczno-polityczny to nie tylko walka z politykami, to również walka z inercją społeczną, a raczej próba obudzenia świadomości społecznej. Trudno przecenić ważność tego narzędzia.

Efektem wprowadzenia idei krytycznej do plakatu było przyznanie temu publicznemu medium statusu dzieła. W ten sposób powstała dziedzina rządząca się odmiennymi prawami. Sztuka w rozumieniu tradycyjnym to ujawnianie prywatności i osobowości. Im większą wirtuozerię i niezwykłość osiąga taki przekaz, tym lepsze miejsce otrzymuje w historii sztuki. Takie dzieła niczego nie komunikują i często operują językiem hermetycznym, zrozumiałym jedynie dla artysty. Natomiast plakat jest komunikatem. Zawiera w sobie informację skierowaną do konkretnej grupy adresatów i jego ambicją jest przekazanie określonej treści. Dlatego twórca musi orientować się, jakim językiem symbolicznym posługuje się jego odbiorca. Dawniej koncentrowano się na symbolice kultury lokalnej. Ponieważ rzeczywistość coraz skuteczniej się globalizuje, więc tym samym twórcy plakatu coraz częściej odrzucają symbole wywodzące się z religii czy historii, poszukując języka wizualnego, który rozumie cały świat. Równocześnie do głosu w plakacie dochodzi współczesne esperanto, czyli język angielski.

Tego typu sztuka wymaga szczególnej postawy twórczej i wyrazistej osobowości. Autor musi być w pełni zaangażowanym obywatelem świata, który stara się naprawić. Nie może uciekać w wewnętrzną neurozę, ponieważ w tej grze artystycznej nie jest ważna jego wrażliwość, tylko dobro ludzi, wśród których zaznacza swoją obecność. To może być miasto, kraj lub świat. Twórca plakatów to człowiek, którego wolność zawiera się w trosce o innych. Ta wolność spełnia się w potwierdzeniach własnej skuteczności, czyli w dyskusjach publicznych na tematy sygnalizowane przez artystę.

Problemy podejmowane przez plakat zaangażowany stanowią projekcję tego, co w danym czasie jest największym zagrożeniem dla świata. Proporcje się zmieniają, niemniej tematy na razie pozostają te same. Ich esencję stanowią prawa człowieka, co wskazuje na to, że moralność globalna zaczyna koncentrować się na szczęściu jednostki, a nie na usprawiedliwianiu politycznych czy ideologicznych posunięć. To bardzo optymistyczny sygnał. Walka o prawa człowieka sprowadza się w plakacie zaangażowanym do sprzeciwu wobec wszystkiego, co je narusza. Największymi zbrodniami są na tym polu przemoc w rodzinie, poniżanie mniejszości, wykluczenia narodowościowe, ograniczanie wolności słowa, handel ludźmi[2], pogarda dla kobiet, dyktatura religii, dyktatura polityczna, przymus służby wojskowej, ograniczony dostęp do edukacji, megalomania narodowa oraz agresja ideowa.

Opisane powyżej tematy oraz metody kompozycyjne można znaleźć na wystawie VII Międzynarodowego Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego. Słowa uznania dla Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu za podjęcie się tego logistycznie skomplikowanego przedsięwzięcia. Chociaż zadaniem tego typu instytucji jest przede wszystkim aktywizacja pamięci o Holokauście, MDSM postanowił nie koncentrować się wyłącznie na szacunku dla przeszłości, lecz wykazać się również troską o przyszłość. Piętnowanie obecnego zła oraz wskazywanie zagrożeń są dzisiaj niezwykle ważne. Plakat zaangażowany doskonale spełnia tę funkcję.

Tegoroczne jury, wybierając laureatów, skupiło się na najbardziej gorących tematach współczesności. Pojawiły się problemy cenzury, seksualnego szantażowania kobiet oraz populizmu. Jury starało się wybrać plakaty najbardziej różnorodne formalnie. Główną nagrodę otrzymał Jouri Toreev z Białorusi za doskonale syntetyczny obraz przedstawiający niewolenie słowa.

Na wystawie można zobaczyć wiele innych, nawet bardziej poruszających, plakatów. Wen Aiwei w wieloznacznej kompozycji *Wojna niszczy dziedzictwo* przedstawił oko Buddy, z którego wypływa łza w postaci bomby - symboliczny płacz nad zniszczeniem świątyń. Dla przeciętnego Europejczyka ten plakat ma nawet szersze przesłanie niż dla buddysty. W świecie zachodnim panuje przekonanie o pokojowości buddyzmu, dlatego zobaczenie go w kontekście wojny wprowadza zaniepokojenie, bo sugeruje, że nikt nie jest bezpieczny wobec pokus tej zbrodniarki. Z kolei Rafał Bogusławski podejmuje zwycięski temat tegorocznego Biennale, czyli wolność słowa, tworząc inteligentną kompozycję z cytatem, którego treść została zniszczona. Natomiast Filip Ciślak wykorzystuje doświadczenia abstrakcji geometrycznej i w oszczędnej grze form wyraża mocne ostrzeżenie przed rasizmem. Tajemniczością intryguje plakat Faldin Family, twórców już wcześniej biorących udział w oświęcimskim Biennale. Ich kompozycja odnosi się do ostatniego stulecia Rosji i czas „od Lenina do Putina", czyli lata 1917/2017, ukazuje w postaci bruku z wyrwanym kamieniem. Ta perfekcyjna kompozycja wydaje się sugerować, że kostka brukowa, czyli broń proletariatu, ciągle jest trzymana w gotowości. Ryszard Kajzer odnosi się z wizualną dosłownością do obecnej sytuacji politycznej w Polsce. Według niego napięcia ideologiczne zamieniają polityków i obywateli w warczącą sforę. Jeszcze bardziej gorzki jest polityczny komentarz Szymona Szymankiewicza. Na jego plakacie orzeł rozpadł się na dwie części i opuścił swoje terytorium, a jego korona wieńczy pustkę. Ładnym i równocześnie bolesnym podsumowaniem sytuacji politycznej w Europie jest plakat Mingliang Li - artysty uczestniczącego w Biennale po raz kolejny, który zakpił sobie z Unii Europejskiej, ukazując kryzys uchodźczy w postaci unijnej flagi, w której gwiazdki zostały zastąpione ekspresyjnymi dłońmi tonących ludzi. Ta azjatycka wymówka powinna poruszyć europejskie sumienie.

Wystawy takie jak Biennale Plakatu w Międzynarodowym Domu Spotkań Młodzieży są sejsmografami cywilizacyjnymi. Punktują wszystkie zapalniki danego czasu.

dr Maria Anna Potocka
Dyrektor Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie MOCAK

[2] Na tegorocznym Biennale temat najczęściej podejmowany.

Protest gegen das zivilisatorische Böse

Das Plakat bildet eine besondere Form des künstlerischen Schaffens, indem es das öffentliche Engagement mit ausgeprägter Manifestation der Individualität verbindet. Sein wesentliches Alleinstellungsmerkmal besteht in der Art und Weise der Darstellung. Gewohnheitsmäßig werden Kunstwerke an Orten gezeigt, die dem Betrachter einen respektvollen Umgang mit Kunst abverlangen, wie Kirchen und Museen. Sie bieten der Kunst einen sicheren Platz, während der Gesamtkontext den Empfänger zur Ergebenheit veranlasst. Das Plakat ist das erste Kunstmedium, das auf dieses Privileg verzichtet hat. Es kann somit als ein Vorreiter der Kunst im öffentlichen Raum angesehen werden. Eine solche Attitüde bedeutet eine radikale Wende in der Beziehung zum Empfänger. Der Kunstgegenstand büßt seine „galeriebezogene" Würde ein und stellt sich in Bereitschaft, sich einer direkten Auseinandersetzung anzubieten. Der Passant kann das Plakat außer Acht lassen, er kann es jedoch auch beschmieren oder gar zerstören. Der Künstler muss auf derartige Reaktionen gefasst sein. Die Plakatkunst arrangiert einen Dialog mit dem Publikum, sucht nach gemeinsamen Themen und legt eine für beiden Seiten verständliche verbal-visuelle Sprache fest. Der Plakatkünstler ist bemüht, den Vorübergehenden, der seinem Kunstwerk zufällig begegnet, vom ersten Augenblick an zu gewinnen. Es ist keine einfache Herausforderung, denn es ist auch alles andere als einfach, im öffentlichen Raum Aufmerksamkeit auf sich zu ziehen. Für den Erfolg ist ein strategisch durchdachter, behutsamer Aufbau der Botschaft erforderlich. In diesem Können übt sich die Plakatkunst seit nunmehr hundert Jahren und es gelang ihr dabei, hohe Maßstäbe in Sachen Präzision zu setzen. Die vom Plakat vermittelte Botschaft darf in erster Linie nicht verbal überfrachtet sein. Sie muss mit einem Mindestmaß an Worten auskommen, um den abgebildeten Sachverhalt mit einem Höchstmaß an Inhalten zu füllen. Das Plakat ist ein Schrei, der aus nur einigen wenigen Tönen besteht. Diese Begabung setzt eine besondere Strukturierung des Denkvermögens voraus, deren Grundlage ein radikales Gespür für Synthese ausmacht, wodurch der Inhalt zu einzelnen Begriffen oder Bildern reduziert wird. Damit muss ein absolutes Gehör für Bedeutungen einhergehen. Dabei geht es ums Gehör im doppelten Sinne, denn zunächst wird die Bedeutung des isolierten Wortes ermittelt, die anschließend um die vom Kontext konstruierte Sinngebung ergänzt wird. Der Künstler muss sämtliche Bedeutungsnuancen innerhalb der einzelnen Wörter sowie zwischen ihnen heraushören können, sonst wird der fehlerhaft konstruierte Inhalt dem ihm anvertrauten Vorhaben untreu, um letzten Endes zu seiner eigenen Karikatur oder zum Gegenteil seiner selbst zu gerinnen.

Diese Voraussetzungen bestimmen die Formensprache des Plakats, die - zwecks Intensivierung des Inhaltlichen - Wort und Bild miteinander vermengt [1]. Dabei gilt die sprachliche Prägnanz für die beiden Elemente. Wörter treten einzeln auf, manchmal fügen sie sich zu Phrasen zusammen, vollständige Sätze werden jedoch kaum konstruiert. Der Grundsatz der lakonischen Knappheit gilt auch für Bilder, die in Plakaten als Symbole und nicht als Darstellungen fungieren.

Das Plakat ist für alle künstlerischen Techniken und Mittel offen. Es greift zur Zeichnung, Malerei, Fotografie, Collage und Fotomontage. Dem Internet-Plakat steht ein noch breiteres Spektrum von Möglichkeiten zur Verfügung, da es bewegte Bilder in Form von Animationen und Videosequenzen in Anspruch nehmen kann. Die Plakatkünstler durchforsten die Vielfalt künstlerischer Ausdruckmittel auf der Suche nach jenen, die ihrem Temperament und ihren ästhetischen Vorlieben am meisten entsprechen. Das allerwichtigste Mittel bleibt dabei die Deformation, da sie es ermöglicht, Bilder zu „zerknautschen". Durch derart brachiale Eingriffe kann aus den Bildern die intendierte Botschaft herausgepresst werden. Die aus der Perspektive der Plakatkünstler jedoch mit Abstand attraktivste künstlerische Erfindung ist die Konkrete Poesie. Diese Kunstrichtung hat die Bedeutung des Wortes mit dessen visueller Erscheinungsform verbunden und damit ein simples Instrument geschaffen, mit dem ganze Symphonien von Inhalten vertont werden können. Die Konkrete Poesie brachte für die Plakatkunst eine wahre kopernikanische Wende und demzufolge auch eines der raffiniertesten Werkzeuge. Dabei hat die Plakatkunst populäre Mittel und Methoden, wie etwa Bilderrätsel oder Comic, keineswegs verworfen. Man kann ohne größeres Risiko die Behauptung wagen, dass Plakatkünstler zu den trickreichsten Fahndern nach Methoden zur Inhaltsvermittlung gehören.

Die Entstehungsgeschichte des Plakats ist dabei durchaus mehrgleisig. Seine Karriere im Amateurbereich begann mit hausgemachten Werbe- und Informationsträgern. Nachdem es recht zügig professionelles Niveau erreicht hat, konnte es bald mit ästhetisch bestechenden Spitzenleistungen aufwarten, bis hin zur beinahe barocken Üppigkeit. Künstler mit kritischem Instinkt und ausgeprägter Eingriffslust erkannten schnell das persuasive Potential der unvermittelt attackierenden Bilder, die den Betrachter zur Auseinandersetzung zwingen. Handelte es sich um Werbe- oder Informationsplakate, war der Gegenstand dieser Auseinandersetzung relativ banal: „Kaufen oder nicht kaufen ? Hingehen oder nicht hingehen ?" Sobald sich jedoch das Plakat auf das gesellschaftspolitische Terrain wagte, wurde der Diskurs deutlich komplexer und seriöser. Der Betrachter wurde nunmehr vor ein Dilemma gestellt: "Bin ich dafür, bin ich dagegen oder lässt mich die Sache unbeteiligt ?" Das gesellschaftspolitische Plakat bedeutet nicht nur eine Kampfansage an die Politiker, sondern auch Engagement gegen gesellschaftliche Ohnmacht oder vielmehr einen Versuch, das soziale Bewusstsein wachzurütteln. Die Wichtigkeit dieses Instruments ist kaum zu überschätzen.

Mit der Einspeisung der kritischen Idee erzielte das Plakat als öffentliches Medium den Rang eines Kunstwerkes. Auf diese Art und Weise ist eine Disziplin *sui generis* entstanden. Nach traditionellem Kunstverständnis gehört die Preisgabe des Privaten und Persönlichen zu den Wesensmerkmalen des künstlerischen Schaffens. Je virtuoser und einzigartiger die künstlerische Botschaft, desto höher ihr Stellenwert in der Kunstgeschichte. Solche Werke teilen kaum etwas mit, sie bedienen sich meistens einer höchst hermetischen, lediglich dem Künstler selbst zugänglichen Sprache. Demgegenüber ist das Plakat eine Mitteilung. Es beinhaltet eine an bestimmte Zielgruppen gerichtete Information und erhebt den Anspruch, konkrete Inhalte zu übermitteln. Deswegen muss der Autor darüber Bescheid wissen, welche Symbolsprache sein Adressat verwendet. Früher stand die Symbolik der lokalen Kultur im Fokus. Da unsere Lebensrealität immer stärkeren Globalisierungsimpulsen ausgesetzt ist, lösen sich Plakatkünstler in verstärktem Maße von religiösen oder historischen Symbolen und begeben sich auf die Suche nach einer für die ganze Welt verständlichen visuellen Sprache. Gleichzeitig ist Englisch, jenes Esperanto unserer Zeit, in der Plakatkunst immer stärker präsent.

---

1 Manche mit herausragendem Bedeutungsgehör ausgestattete Plakatkünstler besitzen die Fähigkeit, ein Wort gleichzeitig verbal und visuell zu verwenden. Somit wird innerhalb eines Zeichens die sprachliche Bedeutung mit visueller Symbolik vereinigt.

2 Unter den zu der diesjährigen Auflage der Plakatbiennale eingereichten Arbeiten ist es das am häufigsten aufgegriffene Thema.

Derartige Kunst erfordert eine besonders kreative Haltung und ebenso markante Persönlichkeit. Der Autor muss ein vollends engagierter Weltbürger und Weltverbesserer sein. Er darf nicht eigenen neurotischen Vorstellungen zum Opfer fallen, denn worauf es in diesem künstlerischen Spiel ankommt, ist nicht so sehr seine eigene Sensibilität, als vielmehr das Wohl der Menschen, in deren Lebenswelt er seine Präsenz markiert. Es kann sowohl eine Stadt, ein Land, als auch die ganze Welt sein. Der Plakatkünstler ist ein Mensch, dessen Freiheit sich der Sorge um andere Menschen unterordnet. Diese Freiheit geht in der Bestätigung eigener Effektivität in Erfüllung, also im öffentlichen Diskurs zu den vom Künstler signalisierten Themen.Die von der engagierten Plakatkunst angegangenen Themen bilden eine Projektionsfläche für all das, was die Welt jeweils am stärksten zu gefährden scheint. Die Proportionen mögen variieren, die Themen bleiben allerdings - zumindest vorläufig - konstant. Die Kernbotschaft wird von der Problematik der Menschenrechte bestimmt, was dafür spricht, dass die globale Moral sich nunmehr auf das Glück des Einzelnen fokussiert, anstatt politisch oder ideologisch motivierte Vorkehrungen zu rechtfertigen. Ein durchaus optimistisches Signal.

Der Kampf um Menschenrechte findet in der engagierten Plakatkunst einen deutlichen Ausdruck im Protest gegen all das, was diese Werte verletzt. Zu den schwersten und durchaus häufig thematisierten Verstößen aus diesem Bereich gehören häusliche Gewalt, Demütigung und Erniedrigung von Minderheiten[2], national motivierte Ausgrenzung, Einschränkungen der Meinungsfreiheit, Menschenhandel, Verachtung gegenüber Frauen, Diktatur der Religion, politische Diktatur, die gesetzliche Wehrpflicht, eingeschränkter Zugang zur Bildung, nationaler Größenwahn und ideologisch motivierte Gewalt. Die oben geschilderten Motive und Gestaltungsmethoden finden wir in der Ausstellung der 7. Biennale des Sozial-Politischen Plakats wieder. Der Internationalen Jugendbegegnungsstätte Oświęcim/Auschwitz gebührt hohe Anerkennung für die Inangriffnahme dieses logistisch äußerst komplexen Unterfangens. Obwohl die Hauptaufgabe des Hauses in der Pflege und Erhaltung der Erinnerung an den Holocaust besteht, hat die IJBS beschlossen, ihrem der Vergangenheit respektvoll zugewandtem Auftrag nicht zuletzt auch durch die Sorge um die Zukunft gerecht zu werden. Das Böse dieser Welt anzuprangern und auf aktuelle Gefahren aufmerksam zu machen - diese Aufgaben sind heutzutage wichtiger denn je. Die engagierte Plakatkunst vermag es, diese Funktion bestens zu erfüllen.

Bei der Auswahl der Preisträger der diesjährigen Plakatbiennale konzentrierte sich die Jury auf die heißesten Themen der Gegenwart. Thematisiert wurden dabei Probleme wie Informationskontrolle und Zensur, sexuelle Nötigung von Frauen oder Populismus. Die Jury war offensichtlich bemüht, eine formelle Vielfalt der ausgewählten Arbeiten zu gewährleisten. Den Hauptpreis erhielt Jouri Toreev aus Weißrussland für seine hervorragend synthetische Darstellung der Fesselung der freien Meinungsäußerung.

In der Ausstellung sind auch zahlreiche andere, zuweilen noch stärker bewegende Plakate zu sehen. In seiner vieldeutigen Komposition *Krieg zerstört Erbe* stellt Wen Aiwei Buddhas tränendes Auge dar, wobei die Träne die Gestalt einer Bombe annimmt es ist eine symbolische Wehklage über die Zerstörung der Tempel und Heiligtümer. Für einen Durchschnittseuropäer ist die Botschaft dieses Plakats noch breiter, als für einen Buddhisten. In der westlichen Welt genießt der Buddhismus den Ruf einer friedlichen und gewaltfreien Religion. Eine Darstellung von Buddhismus im Kontext von kriegerischen Auseinandersetzungen erweckt beim Betrachter eine gewisse Beunruhigung durch die unterschwellige Suggestion, niemand sei davor gefeit, der verbrecherischen Verlockung des Krieges zu widerstehen. Ein anderer Autor, Rafał Bogusławski, setzt sich dagegen mit dem dominanten Motiv der diesjährigen Biennale - „Meinungsfreiheit" - auseinander in seiner intelligenten Komposition mit einem Zitat, dessen Inhalt zerstört wurde. Filip Ciślak greift wiederum zu den Erfahrungswerten der geometrischen Abstraktion, um in einer schnörkellosen Formensprache eine überaus eindringliche Warnung vor dem Rassismus zu artikulieren. Eine spannend geheimnisvolle Aura umgibt das Plakat des dem Publikum der Plakatbiennale gut bekannten Künstlerpaares Faldin Family. Das Plakat thematisiert das letzte Jahrhundert in der Geschichte Russlands, die Zeit „von Lenin bis Putin" 1917-2017. Die perfekte Komposition Kopfsteinpflaster mit einem herausgerissenen Stein, an dessen Stelle eine Lücke klafft klingt wie eine latente Warnung vor fliegenden Pflastersteinen, jener Waffe des Proletariats, die stets griffbereit ist. Ryszard Kajzer bezieht sich mit visueller Wortwörtlichkeit auf die aktuelle politische Situation in Polen. Nach seiner Auffassung verwandeln sich Politiker und Bürger durch ideologische Spannungen zu einer wilden Meute. Noch bitterer fällt der politische Kommentar von Szymon Szymankiewicz aus, auf dessen Plakat der polnische Wappenadler, in zwei Teile zerfallen, sich vom Wappenschild zurückzieht, während die Krone die somit entstandene Leere ziert. Ein schönes, wenngleich auch schmerzhaftes Resümee der politischen Situation in Europa bietet das Plakat von Mingliang Li, der erneut an der Biennale teilnimmt. Der Künstler nimmt die Europäische Union spöttisch aufs Korn. Die Flüchtlingskrise wird mit einer EU-Fahne illustriert, auf der die Sterne durch flehentlich ausgestreckte Hände von ertrinkenden Menschen ersetzt wurden. Ein Vorwurf aus Asien, der europäisches Gewissen bewegen soll.

Ausstellungen wie die Plakatbiennale der IJBS sind ein Seismograf unserer Zivilisation. Sie bringen alle Zündherde ihrer Zeit auf den Punkt.

Dr. Maria Anna Potocka
Direktorin des Museums für Gegenwartskunst MOCAK in Krakau

A Protest against Civilisational Evil

The poster is an unique form of art because it integrates the artist's public involvement with his or her manifestation of personality. The poster's uniqueness also consists in its form of presentation. Usually, traditional works of art are displayed in such respect demanding places as churches or museum. The works are safe there and their context is overwhelming for the viewers. The poster, however, is the first artistic medium that has given up that kind of privilege. Consequently, the poster can be recognized as a pioneer of art in public space. Such a move amounts to a complete change of the art-viewer relationship. An artistic poster piece is losing its "gallery dignity" and opens itself, ready for immediate confrontation. A passerby can neglect a poster, scribble on it, or even destroy it. The artist has to take such reactions into account. The poster is a piece of art that arranges for a dialogue with the public, as it searches for common stories and sets verbal and visual languages that are understandable for both parties. Since the very beginning, the artist is trying to convince the passer-by who has accidently faced the artist's expression about something. That is not easy a challenge because it is not easy to attract somebody's attention in public space. A success in that area requires adoption of a smart message-building strategy. The poster artists have been practicing such a skill for over a hundred years now and have achieved a high level of precision in that skill. First of all, a poster's message may not be verbose. The poster must use a limited amount of words carrying a maximum amount of content, in respect of the issue being illustrated. A poster is a cry of only several sounds. The poster talent requires a special organisation of one's mind. Its foundation relies on the feeling of synthesis, reducing the content to single words or images. That has to be accompanied by an absolute "ear" for understanding meanings. That kind of sense is twofold since it first establishes meanings of an isolated word followed by the meanings added by the word's context. The artist must "hear" all the shades of meanings both inside and between the words. Otherwise, a poorly developed content will compromise the artist's intention and turn into its own caricature or denial.

Such conditions define the poster language which mixes word with image to attain a higher intensity of meaning. A concise expression refers to both poster components: word and image. Words appear either as single entities, or they may be arranged into phrases, but hardly ever into sentences. The rule of concision also applies to images that become rather symbols on posters, not representations of anything in particular.

The poster is open to any and all artistic techniques and media. It uses sketching, painting, photography, collage, or photomontage. The "Internet poster" offers even more, as it can also rely on animations or video films. The poster artists carefully segregate their artistic methods and search for such that are the best suitable for the artist's temperament or aesthetic preferences. What seems to be the most important for all artists is deformation, because deformation allows them to "crumble" their images. Owing to such brutal actions, one can squeeze the desired message out of images. What seems to be the most attractive a discovery of art for the poster artist is "concrete poetry." That artistic trend integrated the word meaning with the word shape (pattern) and thus it was capable of using such a simple instrument to play symphonies of content. Concrete poetry was equivalent to the Copernican revolution in poster art and it became one of the most significant poster production tools. That does not mean that the poster denies any popular methods, e.g. a puzzle or a comic strip. Without much risk, one can say that poster artists are the most artful trackers of content communication methods.

The poster originated in several ways. It started its amateur career from homemade advertising and information. It quickly attained a professional level and developed brilliant aesthetic solutions, obtaining its Baroque richness. The authors representing critical and investigative instincts noticed how persuasive was the image of attacking by surprise to force the viewer to join a discussion. The topic of such a discussion may have been quite trivial in the context of a commercial or informative poster: "buy or not to buy", "go or not to go". Once, however, the poster assumed socio-political topics, the discussions became serious and difficult. The viewer was faced with a dilemma: "Am I for or against, or can I pretend that I don't care?" The socio-political poster did not argue with politicians only. It struggled against social inertia, or tried to awaken social awareness. It is hard to overestimate the significance of that tool.

The introduction of the idea of criticism to the poster art resulted in granting that medium the title of masterpiece. That is how a genre in its own rights was created. In a traditional meaning, art is equivalent to revealing the artist's privacy and personality. The highest the perfection and extraordinariness is reached by the artist's message the better place is assigned to his masterpiece in art history. Such works do not communicate anything and they often operate with an impenetrable language that is understood only by the artist himself. However, the poster is the message. It contains information directed to a specific group of people, and the poster's ambition is to deliver a specific content. For that reason, the artist has to be aware of the symbolic language used by the intended recipients. Earlier, artists concentrated themselves on the local cultural symbols. But since reality has been undergoing globalisation more and more effectively, the poster artists more and more often abandon the symbols originating from religion or past and search for a visual language understood by the whole world. At the same time, the poster assumes the present-day Esperanto: the English language.

That type of art under discussion requires the specific attitude and distinctive personality on the part of the artist. The artist must be a fully involved citizen of the world that he wants to fix. The artist may not escape into his internal neurosis because the artist's sensitivity is not essential in that game. What is rather essential there is the well-being of the people among whom the artist impresses his presence. A town, a country, or the whole world can be the artist's community. The poster artist is a person whose freedom is contained in care for others. That freedom is fulfilled upon confirmation of the artist's own effectiveness, or in public discussions on the issues raised by the artist.

The issues expressed by the "socially engaged posters" constitute the projections of what is the most serious a threat to the world at a given time. The proportions are changing, while the topics remain rather the same. Human rights are the core and that indicates that a global morality starts to concentrate on the individual's happiness and not on excusing any political or ideological developments. And that is rather an optimistic indication.

The struggle for human rights in the "socially engaged posters" is reduced to the objection against everything that violates those rights. In that respect, the most serious crimes consist in the violence in family, humiliation of minorities, ethnic exclusion, limitation of the freedom of expression, human trafficking, contempt for women, political or religious dictatorship, compulsory military service, limited access to education, national delusion of grandeur, or ideological aggression.

The above topics and the relevant compositional methods can be found at the Exhibition of the Seventh International Socio-Political Poster Biennial. I would like to pay tribute to the team of the International Youth Meeting Centre (MSDM) in Oświęcim for conducting this logistically complex endeavour. Although that type of institution is primarily concentrating on maintaining Holocaust remembrance, MDSM decided not to concentrate exclusively on respect for the past but also to show care of our future. Condemnation of the existing evil and identification of further threats are extremely important today. Socially engaged posters are perfect tools to fulfil those functions.

This year's Biennial Jury concentrated on the hottest topics of today when selecting the winners. The Jury members considered the issues of censorship, sexual blackmailing of women, or populism. The Jury members also tried to select the posters representing formally diverse posters. The main prize was granted to Jouri Toreev from Belarus for his perfectly synthetic image showing the captivity of expression.

The Biennial Exhibition displays many other even more impressive posters. In his ambiguous composition of *War destroying the heritage*, Wen Aiwei presented Buddha's eye shedding a tear in the form of a bomb: a symbolic cry over the destruction of temples. That poster carries a larger message for an average European than for a Buddhist. There is a conviction dominating in the West that Buddhism is a peaceful religion. Seeing its symbol in a war context introduces anxiety as it suggests that nobody is safe when facing the temptations of war. Rafał Bogusławski resorted to the most successful topic of this year's Biennial, the freedom of expression, to create a smart composition with a quotation whose contents have been destroyed. Filip Ciślak, however, used the experiences of geometrical abstraction to express a strong warning against racism, in a succinct play of forms. We were intrigued by the mystery of the Faldin Family's poster. The artists had contributed their posters to the Oświęcim Biennial before, while their current composition referred to the last century of the Russian history, or the period "from Lenin to Putin" (1917-2017), depicted by a cobblestone pavement, with one block torn out. That perfect composition seems to suggest that the block, being a weapon of the poor, is still kept in readiness. Ryszard Kajzer made a reference to the present political situation in Poland, with visual verbalism. In his opinion, ideological tensions changed politicians and citizens into barking packs. The political comment of Szymon Szymankiewicz was even more bitter. In his poster, the eagle broke into two parts and left its domain, with only its crown topping empty space. The poster by Mingliang Li, who has made another contribution to this Biennial, became both nice and painful a conclusion of the political situation in Europe. The artist mocked the European Union by showing the refugee crisis in the form of the EU flag in which the stars were replaced by expressive hands of sinking people. That Asian reproach should move the European conscience.

Such exhibitions as the one of the MDSM Poster Biennial are the seismograms of the condition of our civilisation. They demonstrate all the hot spots of our days.

Dr Maria Anna Potocka
Museum Director, MOCAK Museum of Contemporary Art in Cracow

W VII Międzynarodowym Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego wzięło udział 394 artystów z 38 krajów (Afganistan, Arabia Saudyjska, Austria, Białoruś, Bośnia, Bułgaria, Chiny, Czechy, Dania, Ekwador, Filipiny, Finlandia, Grecja, Iran, Irlandia, Kanada, Korea Południowa, Kuba, Litwa, Makau, Meksyk, Niemcy, Peru, Polska, Portugalia, Rumunia, Rosja, Słowacja, Słowenia, Szwajcaria, Tajwan, Turcja, Ukraina, USA, Węgry, Wielka Brytania, Włochy, Zimbabwe). Spośród nadesłanych 758 plakatów, do wystawy jury zakwalifikowało 73 plakaty.

W wyniku dwuetapowej kwalifikacji, międzynarodowe jury w składzie:
Prof. Władysław Pluta, Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie, Polska przewodniczący;
Jérôme Déodat, Międzynarodowy Komitet Oświęcimski, Berlin / MDSM Oświęcim, Francja;
Krzysztof Dydo, Galeria Plakatu w Krakowie, Polska;
Peter Grohmann, Fundacja AnStifter, Stuttgart, Niemcy;
Joanna Klęczar, MDSM Oświęcim, Polska;
dr hab.Sebastian Kubica, Uniwersytet Śląski w Katowicach, Instytut Sztuki w Cieszynie, Polska;
Bernd Oertwig, Międzynarodowy Komitet Oświęcimski, Berlin, Niemcy;
Leszek Szuster, Dyrektor MDSM, Oświęcim, Polska;
dr Paweł Warchoł, Kurator Biennale, Oświęcim, Polska;
Li Xu, Instytut Komunikacji Graficznej, Pekin, Chiny.

przyznało następujące nagrody:
I nagroda - Jouri Toreev (Białoruś) „Censorship”
II nagroda - Patrycja Longawa (Polska) „Tłum”
III nagroda - Justyna Jędrysek (Polska) „Hollywood”
Nagroda Prezydenta Miasta Oświęcim - **Filip Zbrzeźniak** (Polska) „Rzeczpospolita = Rzecz Wspólna”
Nagroda Starosty Oświęcimskiego - **India Penny** (Wielka Brytania) „Plastic Planet”
Nagroda Miasta Dachau - **Grzegorz Myćka** (Polska) „Rasizm”
Nagroda Fundacji AnStifter - **Patryk Krygowski** (Polska) „Military Parade”
Nagroda im. prof. Józefa Hołarda ufundowana przez Rektora Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach - **Witold Michorzewski** (Polska) „Konstytucja”
Nagroda Rektora ASP Kraków - **Vladimir Tsesler** (Białoruś) „Ministry of Culture”
Nagroda Rektora ASP Katowice - **Eli Filipova** (Bułgaria) „A Weapon of War”
Nagroda Prezesa Związku Polskich Artystów Plastyków - **Violetta Pryba-Hadaś** (Polska) „Zrozumieć autyzm”

An der 7. Internationalen Biennale des Sozial-Politischen Plakats nahmen 394 Künstler aus 38 Ländern teil (Afghanistan, Saudi-Arabien, Österreich, Weißrussland, Bosnien, Bulgarien, China, Tschechien, Dänemark, Ecuador, Philippinen, Finnland, Griechenland, Iran, Irland, Kanada, Südkorea, Kuba, Litauen, Macau, Mexico, Deutschland, Peru, Polen, Portugal, Rumänien, Russland, Slowakei, Slowenien, Schweiz, Taiwan, Türkei, Ukraine, USA, Ungarn, Großbritannien, Italien, Zimbabwe).
Von 758 zugesandten Plakaten wurden 73 durch die Jury zur Ausstellung zugelassen.

Nach der zweistufigen Qualifikation wurden durch die Jury in folgender Zusammensetzung:
Prof. Władysław Pluta, Akademie der Bildenden Künste Krakau, Polen - Vorsitzender;
Jérôme Déodat, Internationales Auschwitz Komitee, Berlin / IJBS Oświęcim, Frankreich;
Krzysztof Dydo, Plakatgalerie in Krakau, Polen;
Peter Grohmann, Stiftung AnStifter, Stuttgart, Deutschland;
Joanna Klęczar, MDSM Oświęcim, Polen;
Dr. hab. Sebastian Kubica, Schlesische Universität Kattowitz, Kunstinstitut in Cieszyn, Polen;
Bernd Oertwig, Internationales Auschwitz Komitee, Berlin, Deutschland;
Leszek Szuster, IJBS-Direktor, Oświęcim, Polen;
Dr. Paweł Warchoł, Ausstellungskurator, Oświęcim, Polen;
Li Xu, Institut für Graphische Kommunikation, Peking, China

folgende Preise verliehen:
1. Preis: Jouri Toreev (Weißrussland) „Censorship”
2. Preis: Patrycja Longawa (Polen) „Tłum”
3. Preis: Justyna Jędrysek (Polen) „Hollywood”
Preis des Präsidenten der Stadt Oświęcim:**Filip Zbrzeźniak** (Polen) „Rzeczpospolita = Rzecz Wspólna”
Preis des Landrats des Landkreises Oświęcim: **India Penny** (Großbritannien) „Plastic Planet”
Preis der Stadt Dachau: **Grzegorz Myćka** (Polen) „Rasizm”
Preis der Stiftung AnStifter: **Patryk Krygowski** (Polen) „Military Parade”
Prof.-Józef-Hołard-Preis, gestiftet vom Rektor der Schlesischen Universität in Katowice:
Witold Michorzewski (Polen) „Konstytucja”
Preis des Rektors der Kunstakademie Kraków: **Vladimir Tsesler** (Weißrussland) „Ministry of Culture”
Preis des Rektors der Kunstakademie Katowice: **Eli Filipova** (Bulgarien) „A weapon of War”
Preis des Vorsitzenden des Verbands Polnischer Bildender Künstler: **Violetta Pryba-Hadaś** (Polen)
„Zrozumieć autyzm”

396 artists from 38 countries: Afghanistan, Austria, Belarus, Bosnia, Bulgaria, Canada, People's Republic of China, Cuba, Czech Republic, Denmark, Ecuador, Finland, Germany, Greece, Hungary, Iran, Ireland, Italy, South Korea, Lithuania, Macau, Mexico, Peru, Philippines, Poland, Portugal, Romania, Russia, Saudi Arabia, Slovakia, Slovenia, Switzerland, Taiwan, Turkey, Ukraine, United Kingdom, USA and Zimbabwe participated in the 7th International Socio-Political Poster Biennale.

In total, 758 posters had been submitted to the competition and 73 of them were pre-qualified by the Jury. Upon two-stage qualification process, the following Jury members:

Prof. Władysław Pluta, Academy of Fine Arts in Kraków, Poland, Chairman;
Jérôme Déodat, International Auschwitz Committee, Berlin / MDSM Oświęcim, France;
Krzysztof Dydo, Galeria Plakatu, Kraków, Poland;
Peter Grohmann, AnStifter Foundation, Stuttgart, Germany;
Joanna Klęczar, MDSM Oświęcim, Poland;
dr hab. Sebastian Kubica, University of Silesia, Katowice, Art Institute, Cieszyn, Poland;
Bernd Oertwig, International Auschwitz Committee, Berlin, Germany;
Leszek Szuster, MDSM Director, Oświęcim, Poland;
dr Paweł Warchoł, Biennial Curator, Oświęcim, Poland;
Li Xu, Institute of Graphic Communication, Beijing, People's Republic of China.

Awarded the following Prizes:
First Prize: “Censorship” by **Jouri Toreev**, Belarus
Second Prize: “Tłum” by **Patrycja Longawa**, Poland
Third Prize: “Hollywood” **by Justyna Jędrysek**, Poland
Mayor of Oświęcim Prize: “Rzeczpospolita = Rzecz Wspólna” by **Filip Zbrzeźniak**, Poland
Starost of Oświęcim Prize: “Plastic Planet” by **India Penny,** United Kingdom
City of Dachau Prize: “Rasizm” by **Grzegorz Myćka**, Poland
AnStifter Foundation Prize: “Military Parade” by **Patryk Krygowski**, Poland
Prof. Józef Hołard Prize founded by the Rector of the University of Silesia, Katowice:
“Konstytucja” by **Witold Michorzewski**, Poland
Rector of the Academy of Fine Arts in Kraków Prize: “Ministry of Culture” by **Vladimir Tsesler**, Belarus
Rector of the Academy of Fine Arts in Katowice Prize: “A Weapon of War” by **Eli Filipova**, Bulgaria
President of the Association of Polish Artists and Designers Prize: “Zrozumieć Autyzm” by **Violetta Pryba-Hadaś**, Poland

Prof. Władysław Pluta
Przewodniczący Jury

Jérôme Déodat

Krzysztof Dydo

Peter Grohmann

Joanna Klęczar

Sebastian Kubica

Bern Oertwig

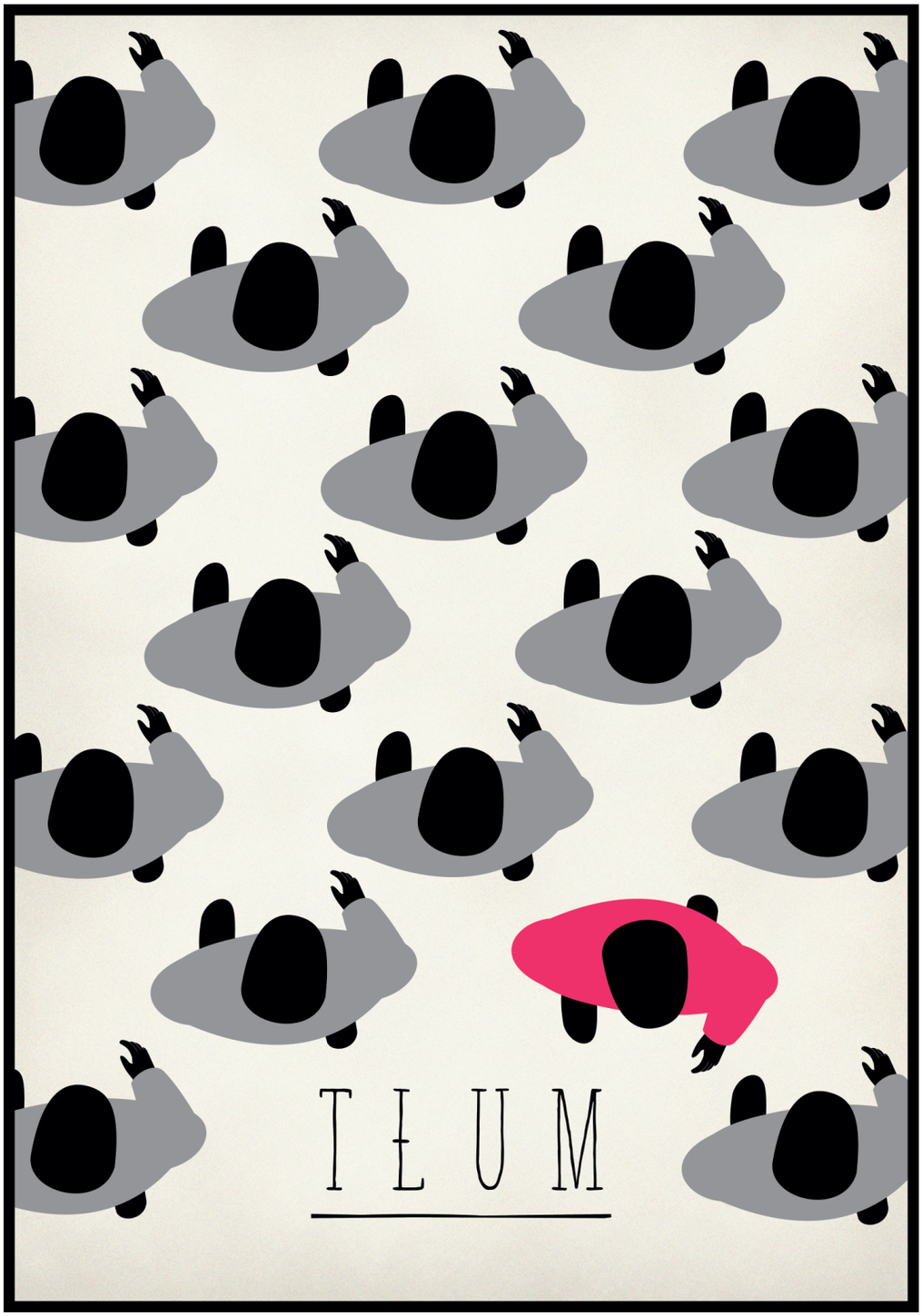
Leszek Szuster

Paweł Warchoł

Li Xu

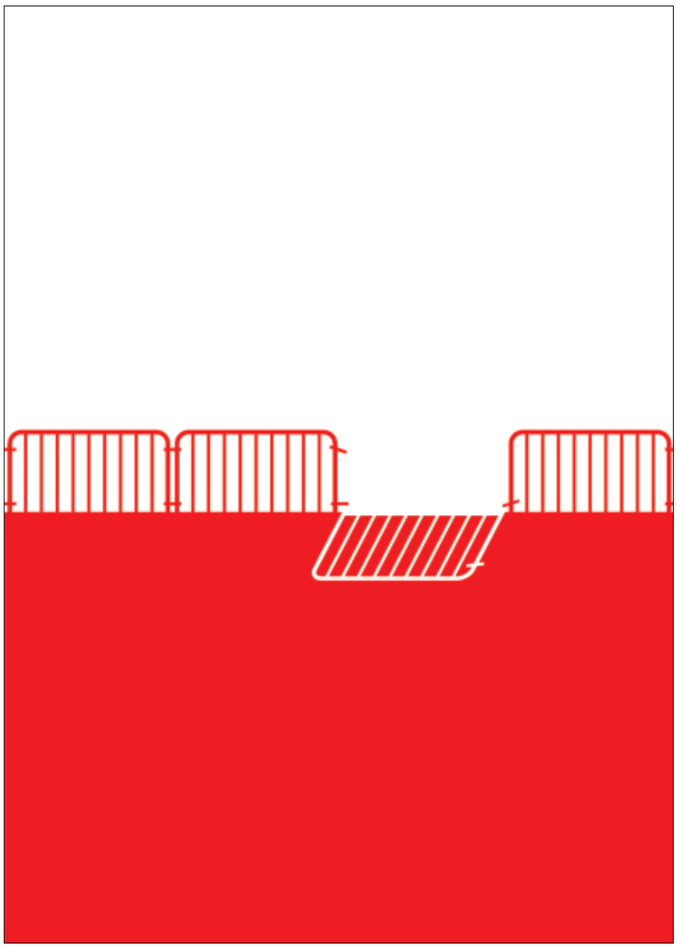
LOVE
September 22

Jouri Toreev, Belarus - *Cenzura / Censorship* I nagroda / I. Preis / 1st Prize

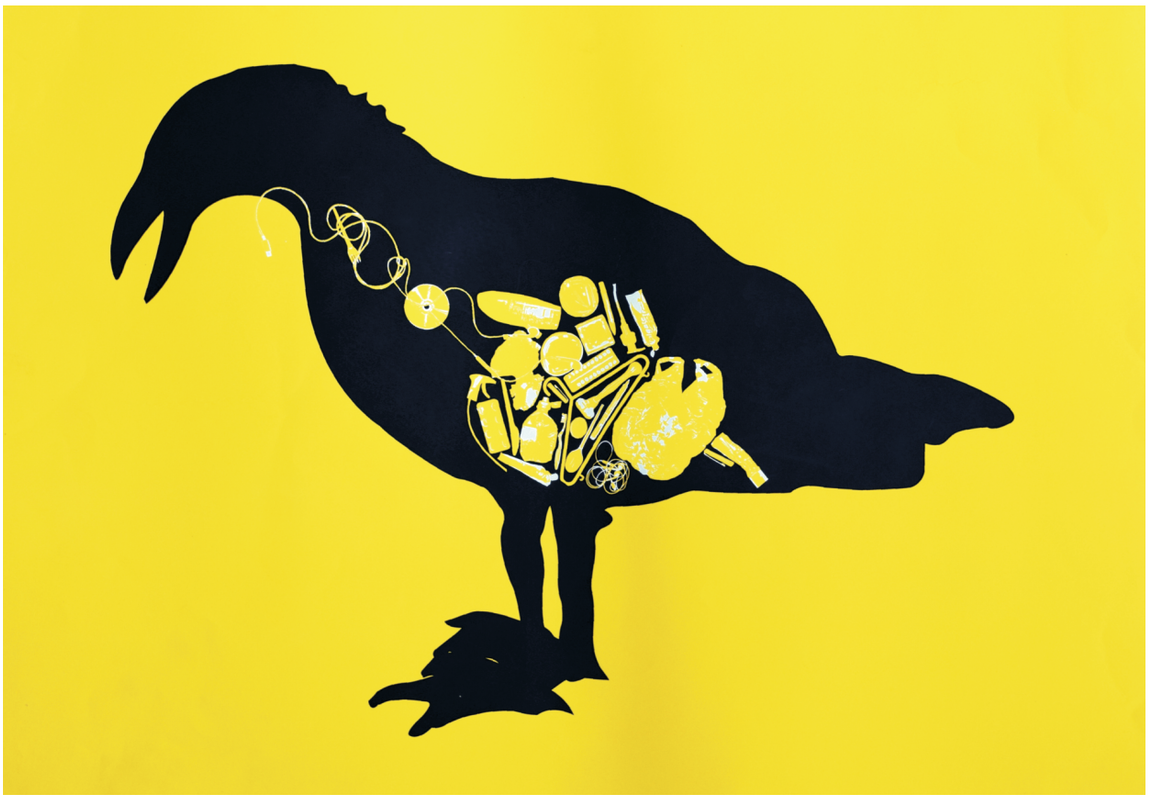


Patrycja Longawa, Poland - *Tłum / Crowd* II nagroda / II. Preis / 2nd Prize

Justyna Jędrysek, Poland - *Hollywood* III nagroda / III. Preis / 3rd Prize

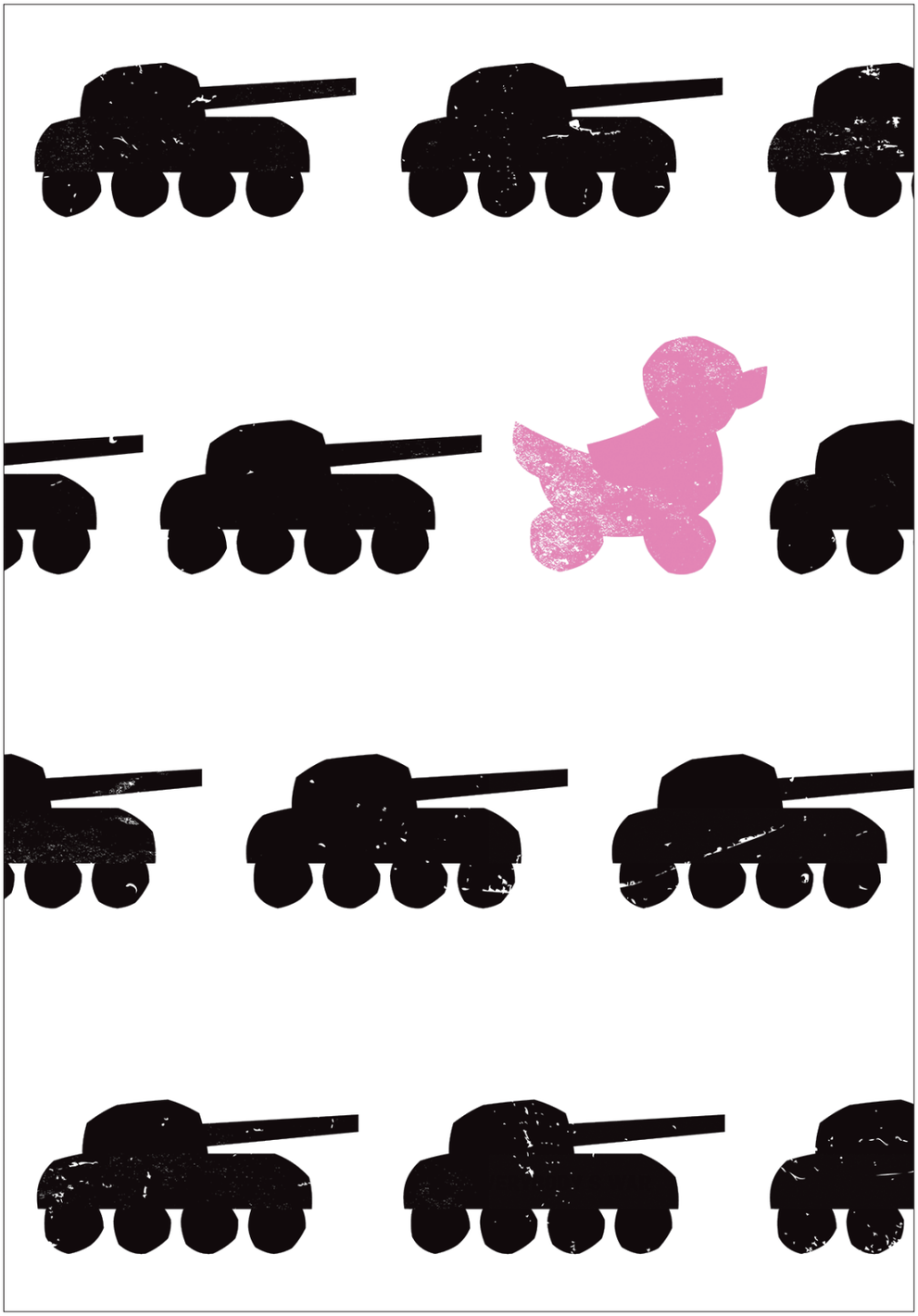


Filip Zbrzeźniak, Poland - *Rzeczpospolita = Rzecz Wspólna / Republic = Common Cause*
Nagroda Prezydenta Miasta Oświęcim / Preis des Präsidenten der Stadt Oświęcim
/ Mayor of Oświęcim Prize



India Penny, Great Britain - *Plastikowa Planeta / Plastic Planet*
Nagroda Starosty Oświęcimskiego / Preis des Landrats des Landkreises
Oświęcim / Starost of Oświęcim Prize

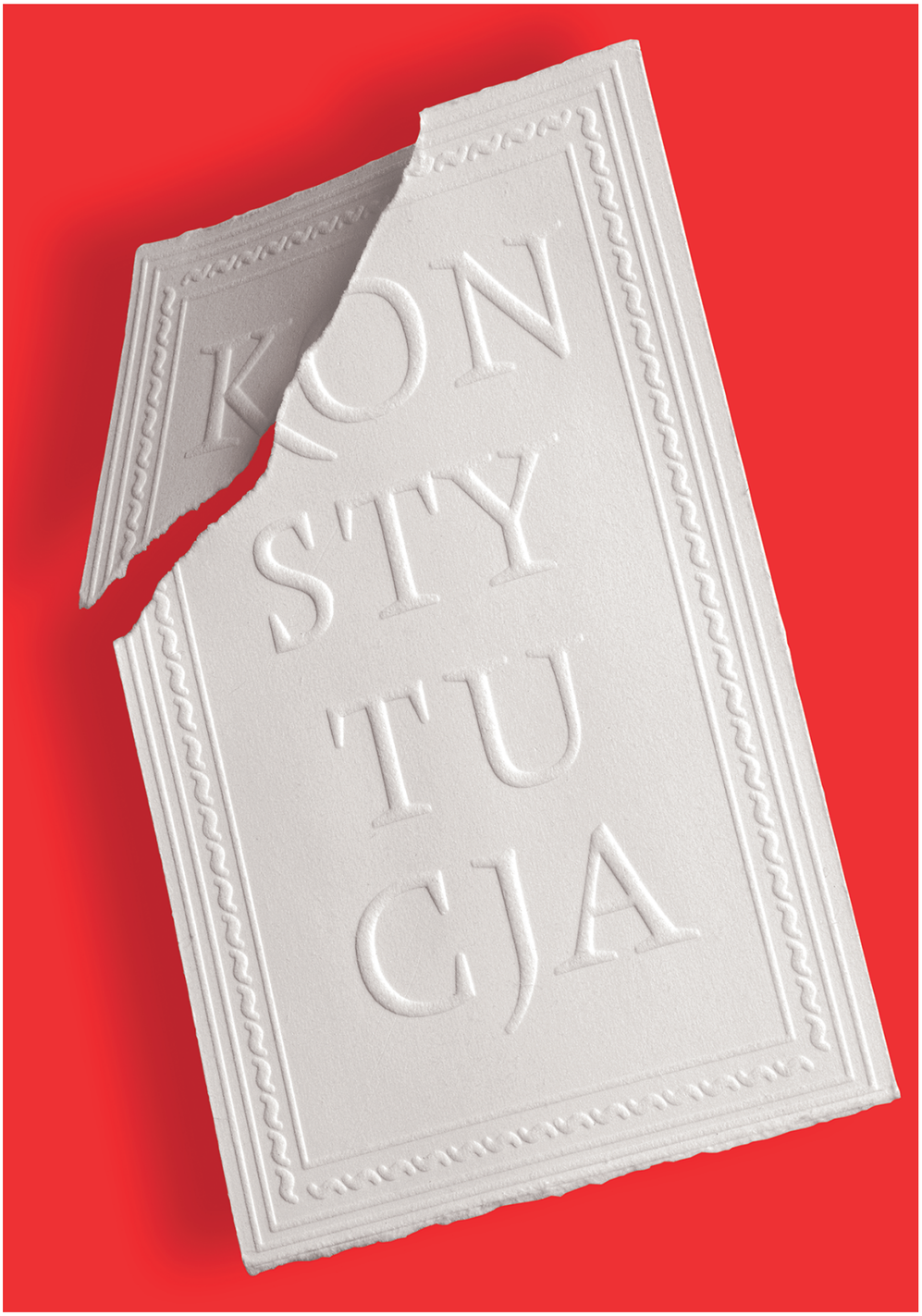
Grzegorz Myćka, Poland - *Rasizm / Racism*
Nagroda Miasta Dachau / Preis der Stadt Dachau/ City of Dachau Prize



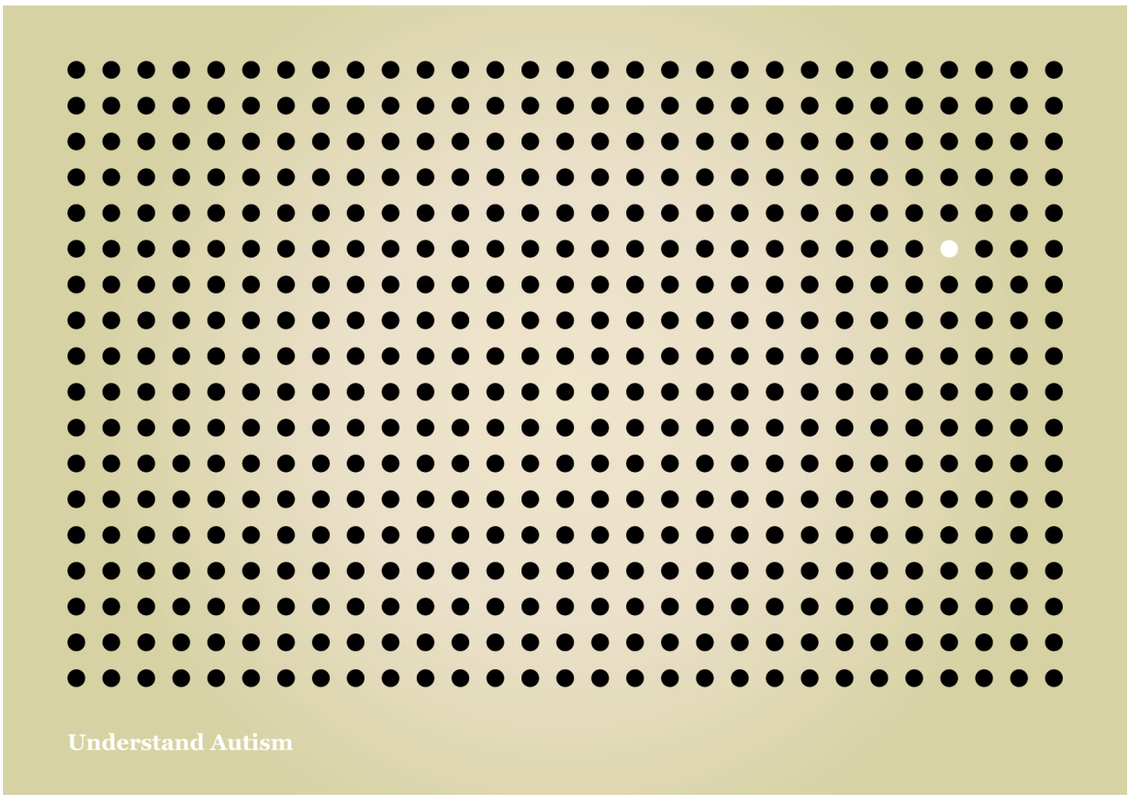
Patryk Krygowski, Poland - *Defilada wojskowa / Military Parade*
Nagroda Fundacji AnStifter / Preis der Stiftung AnStifter / AnStifter Foundation Prize

Vladimir Tsesler, Belarus - *Ministerstwo Kultury / Ministry of Culture*
Nagroda Rektora Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie / Preis des Rektors
der Kunstakademie Kraków / Prize of the Rector of the Academy of Fine Arts in Kraków

Eli Filipova, Bulgaria - *Narzędzie wojny* /*A weapon of War*
Nagroda Rektora Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach
Preis des Rektors der Kunstakademie Katowice
Prize of the Rector of the Academy of Fine Arts in Katowice

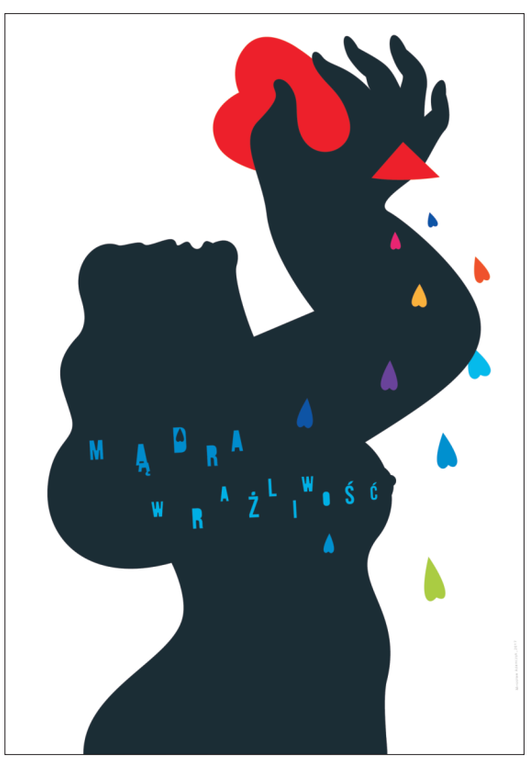


Witold Michorzewski, Poland - *Konstytucja / Constitution*
Nagroda im. Prof. Józefa Hołarda ufundowana przez Rektora Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach
Prof.-Józef-Hołard-Preis, gestiftet vom Rektor der Schlesischen Universität in Katowice
Prof. Józef Hołard Prize founded by the Rector of the University of Silesia in Katowice

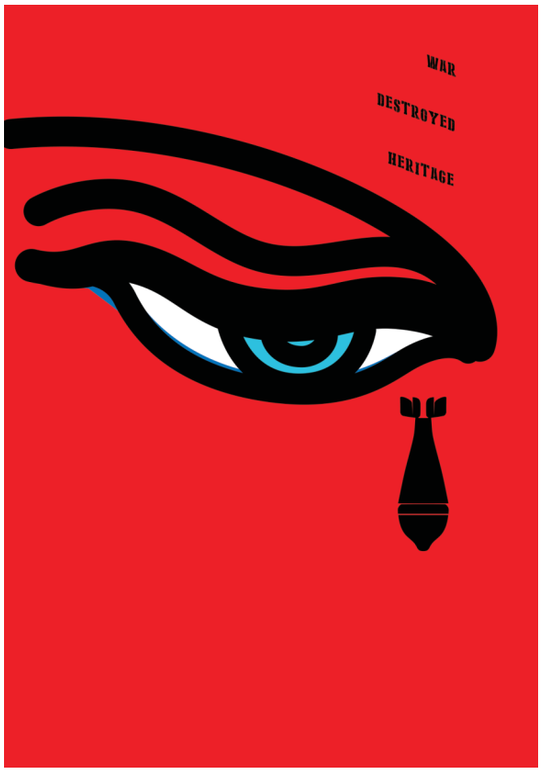


Violetta Pryba-Hadaś, Poland - *Zrozumieć autyzm / Understand Autism*
Nagroda Prezesa Związku Polskich Artystów Plastyków
Preis des Vorsitzenden des Verbands Polnischer Bildender Künstler
Chairman of the Association of Polish Artists and Designers Prize

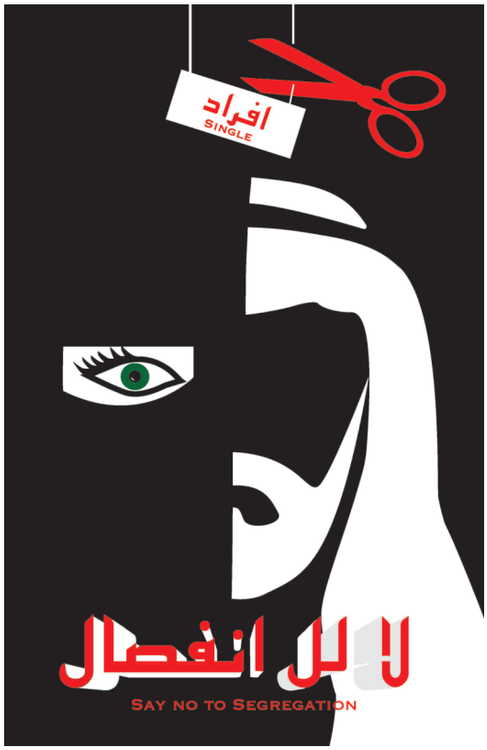
21 xdesign, Ireland / USA - *Orlando*



Mirosław Adamczyk, Poland - *Mądra wrażliwość / Reasonable Compassion*

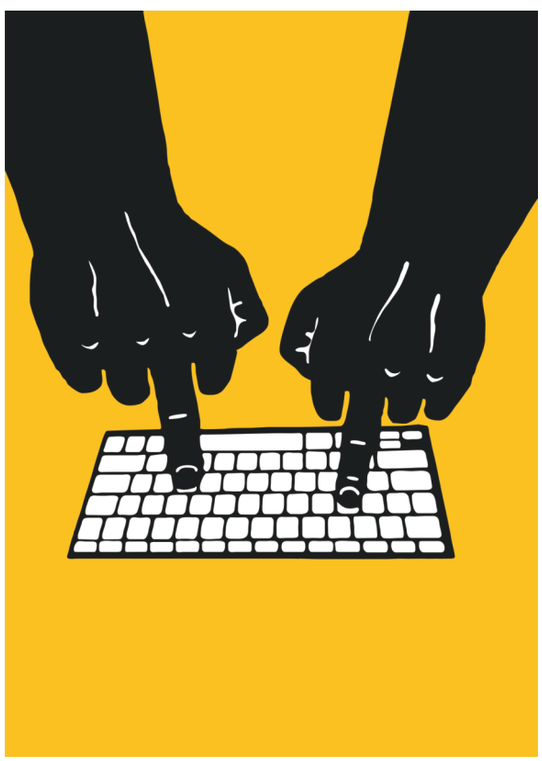


Wen Aiwei, China - *Łza Buddy / Buddha's Tear*



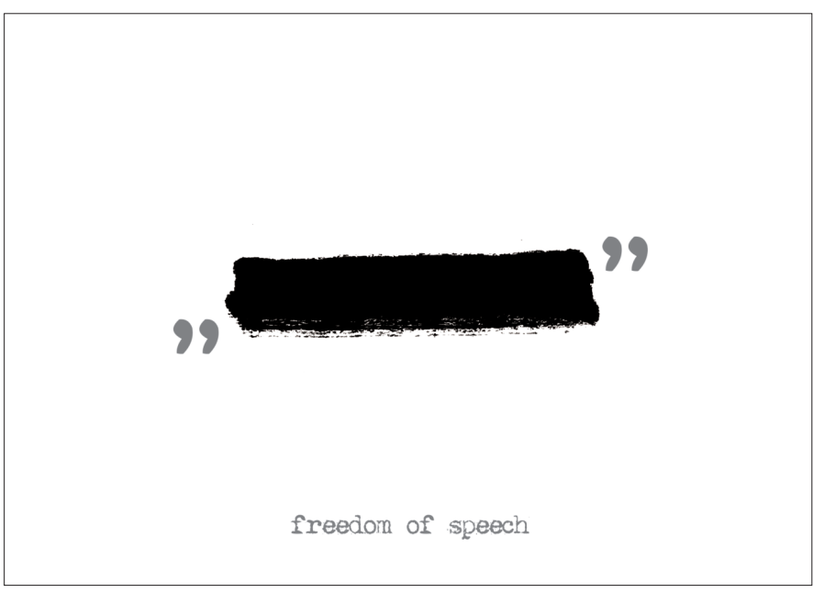
Yasmeen Alomair, Saudi Arabia - *Segregacji mówimy: Nie! / Say No to Segregation!*

Ioannis Anastasiou, Greece - *Omonia - Pistis - Ergasia*

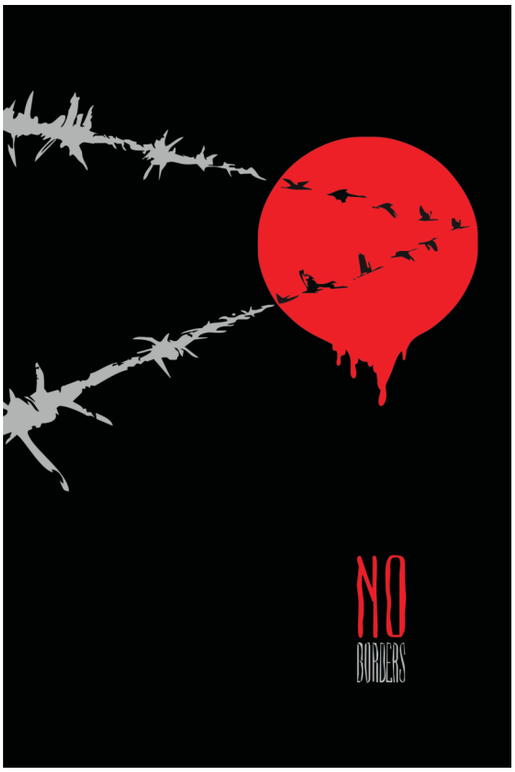


Szymon Banek, Poland - *Nienawiść / Hate*

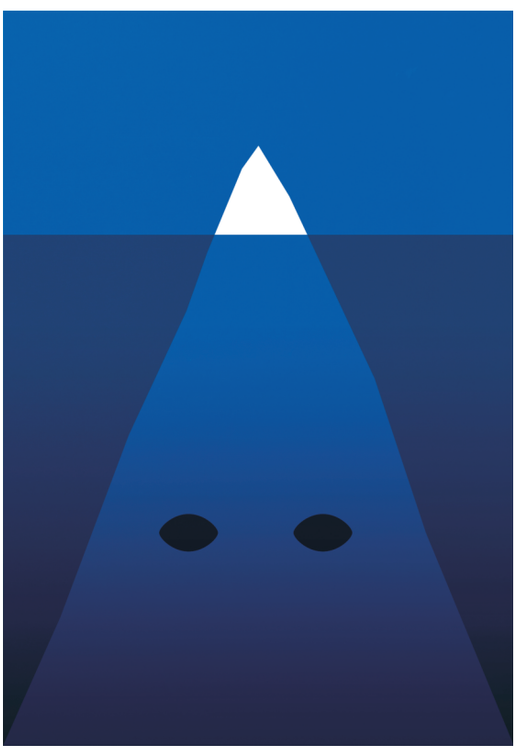
Edi Berk, Slovenia - *Z popiołów powstałeś… wojnę roznieś w pył / Ashes to Ashes, War to Dust*



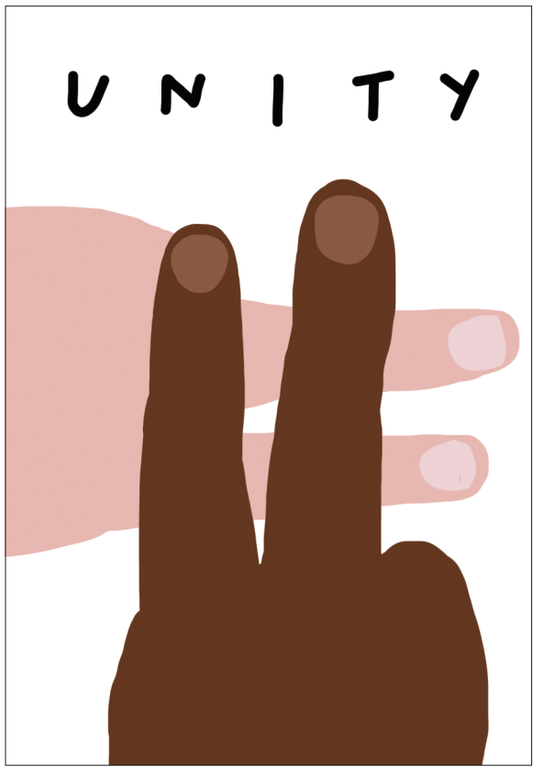
Rafał Bogusławski, Poland - *Wolność słowa / Freedom of Speech*



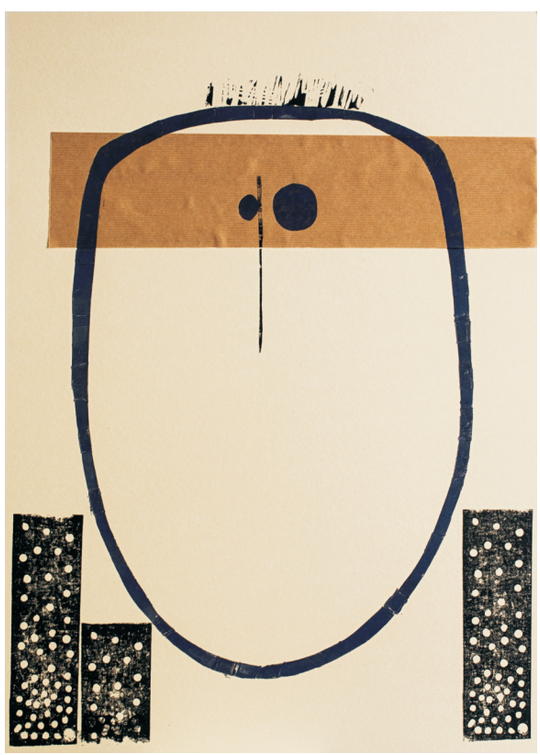
Vitaly Bondar, Belarus - *Prawo swobodnego przepływu osób / Right to Free Movement*



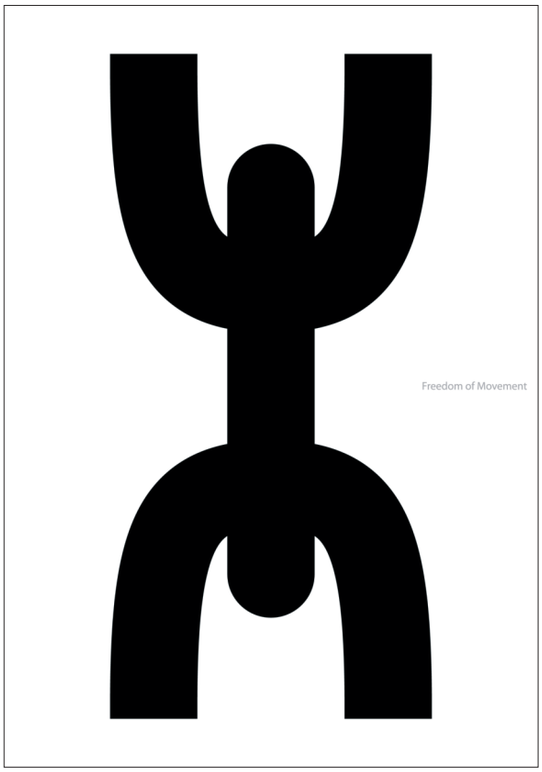
Filip Ciślak, Poland - Nadal *tam jest / Still There*



Kaja Depta-Kleśta, Poland - *Jedność / Unity*



Virag Doczi, Austria / Hungary - *Bez słów / No Comment*



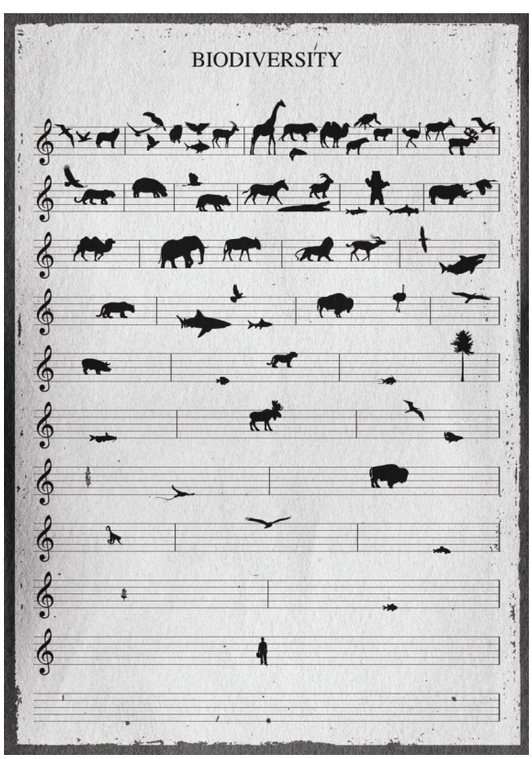
Lex Drewinski, Germany / Poland - *Swoboda przemieszczania się / Freedom of Movement*

Lex Drewinski, Germany / Poland - *Witold Pilecki 13.05.1901-25.05.1948*

Anthony Dunnigan, USA - *Wyrozumiały konserwatyzm / Compassionate Conservatism*

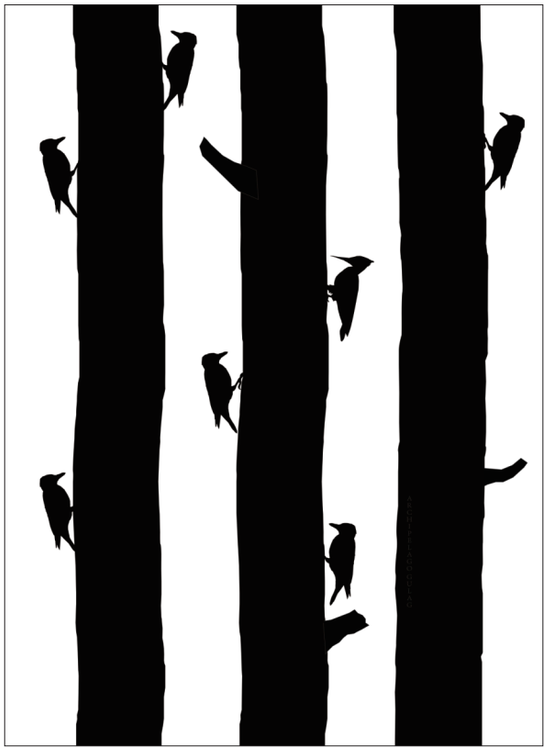
Weronika Fajerska, Poland - *Wolność słowa / Freedom of Speech*

Faldin Family, Russia - *1917-2017*

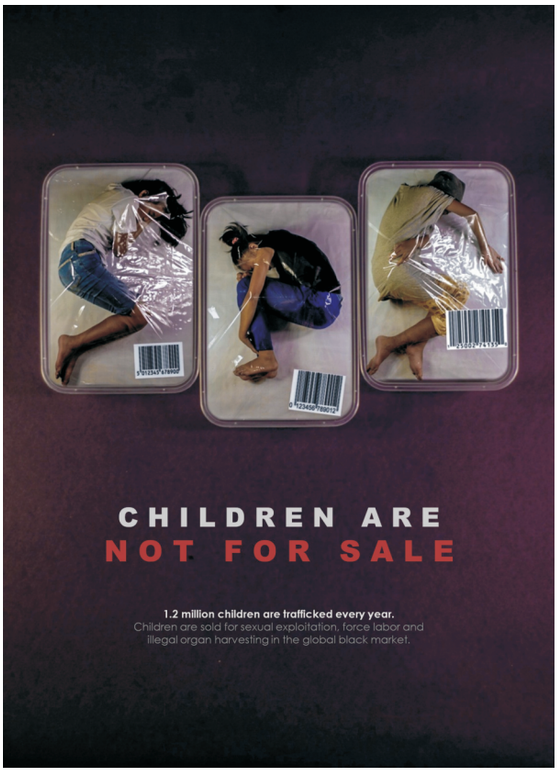


Mario Fuentes, Ecuador - *In Decrescendo*

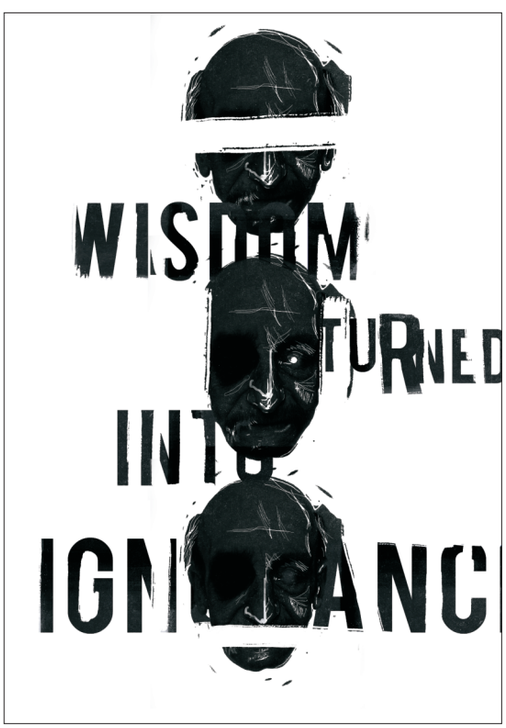
Stanisław Gajewski, Poland - *Szanuj każdą istotę / Respect all Being*



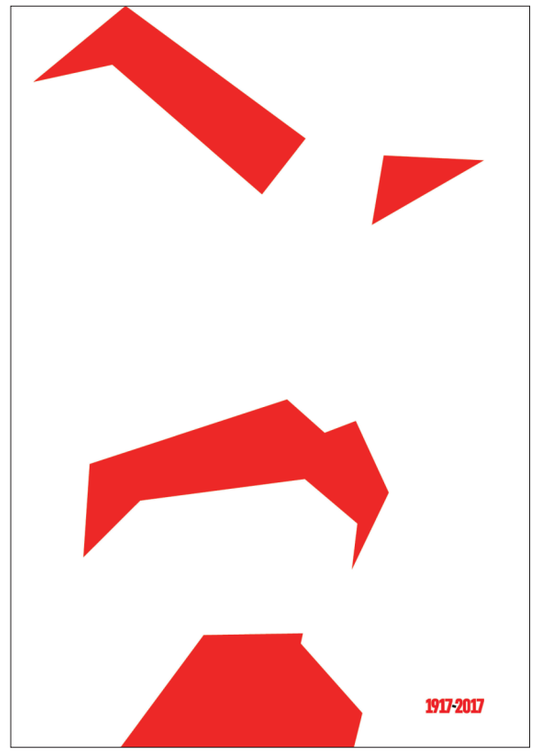
Yu Han, China - *Prawo naturalne / Natural Law*



Breech Asher Harani, Philippines - *Dzieci nie są na sprzedaż / Children are not for sale*



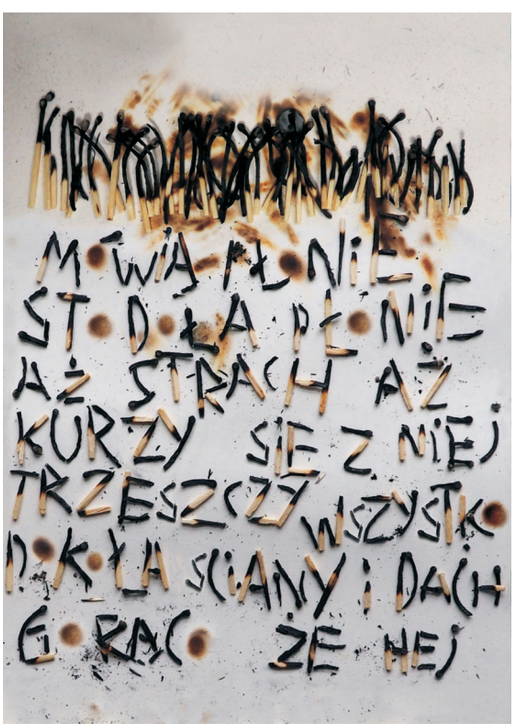
Grzegorz Izdebski, Poland - *3x Nie Widzieć / Wiedzieć / Słyszeć / 3x Not to See / Know / Hear*



Peter Javorik, Slovakia - *1917-2017*

Ryszard Kajzer, Poland - *Polska warcząca / Snarling Poland*

Andrzej Karbinski, Austria - *Bóg czy nie bóg / God or not God*



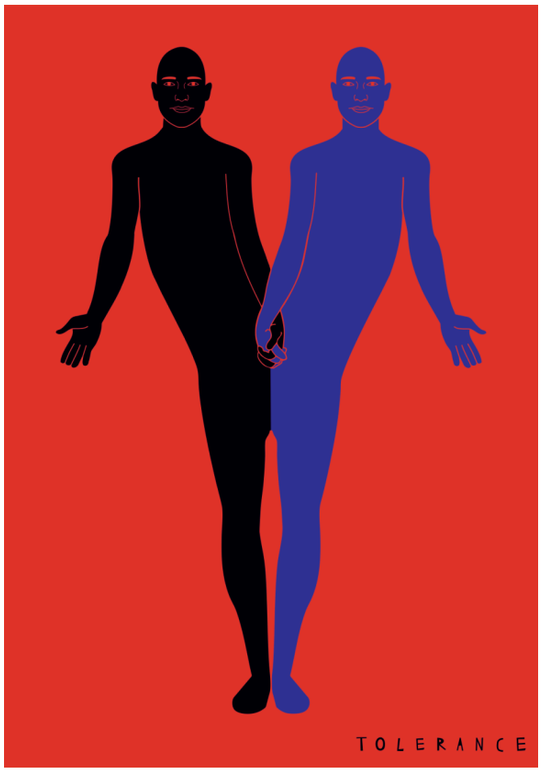
Maryia Koshaleva, Belarus - *Płonie stodoła / A Barn on Fire*

Patryk Krygowski, Poland - *Przyszłość / Future*

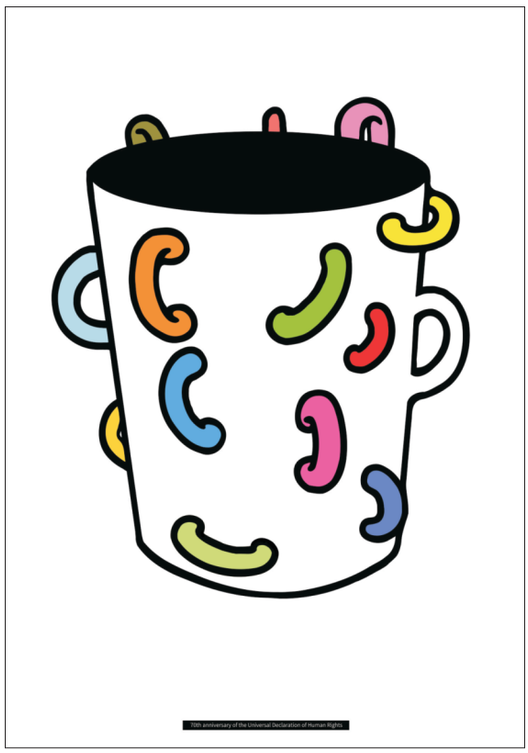
Zbigniew Latała, Poland - *Atak smogu / Smog Attack*

Mingliang Li, China - *Europejski kryzys uchodźczy / European Refugee Crisis*

Izabela Lichwiarska, Poland - *Korupcja / Corruption*

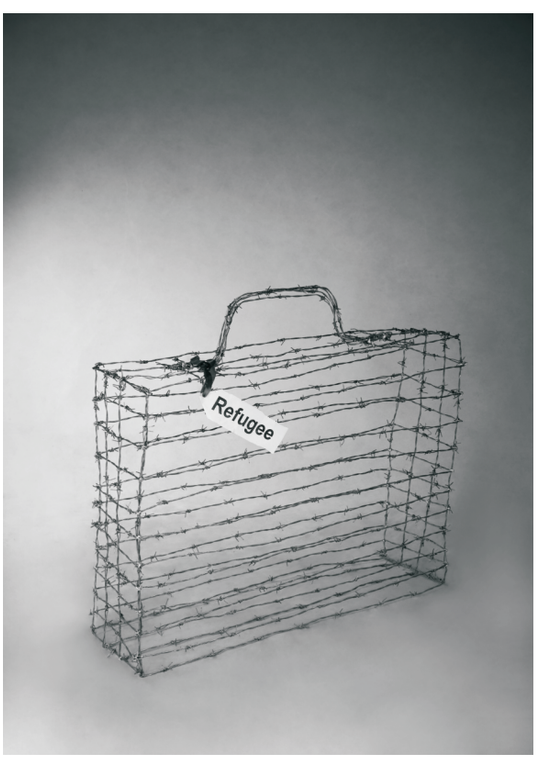


Patrycja Longawa, Poland - *Tolerancja / Tolerance*



Zongli LV, China - *Jedno / One*

Małgorzata Łodygowska, Poland - *Solidarność / Solidarity*



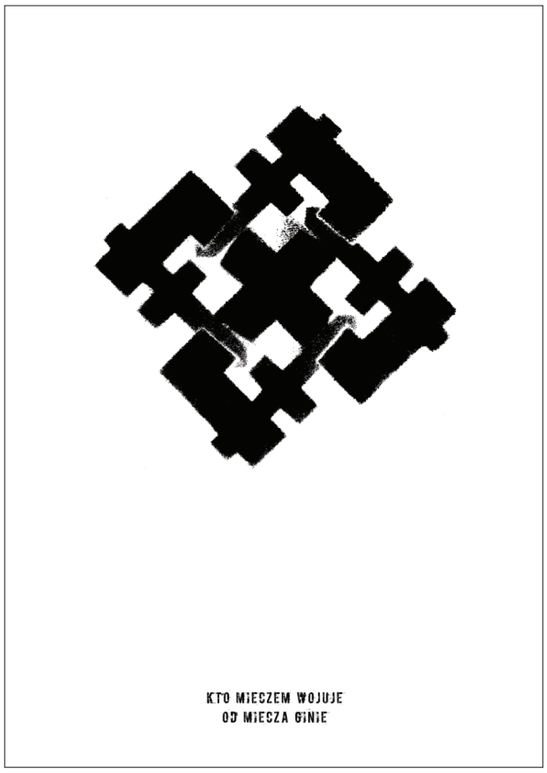
Mohadeseh Maleki, Iran - *Uchodźca / Refugee*

Michalina Małolepsza, Poland - *Migracja – wycieczki do jądra człowieczeństwa / Migration – Trips Inside Humanity*

Elias Marques & Sérgio Correia, Portugal - *To nie jest Panama / To nie jest Brazylia / To nie jest Angola*
This is not Panama / This is not Brazil / This is not Angola

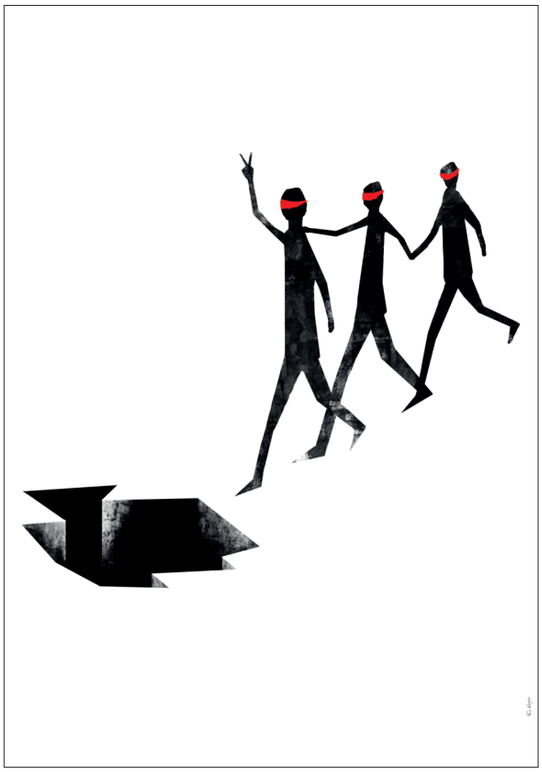
Alireza Nosrati, Iran - *Terrozyzm / Terrorism*

Anna Orlova, Russia - *Wolność słowa / Freedom of Speech*



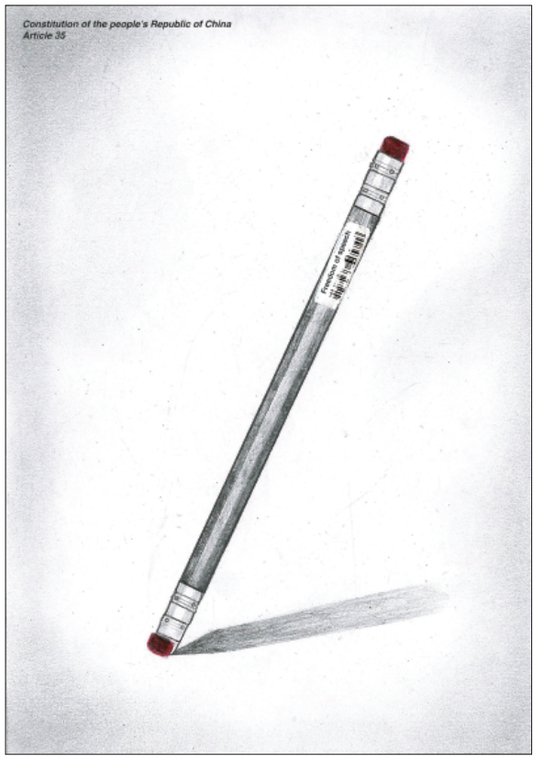
Marek Osman, Poland - *Kto mieczem wojuje… / He Who Lives by the Sword…*

Wojciech Osuchowski, Poland - *Myśl! / Think!*



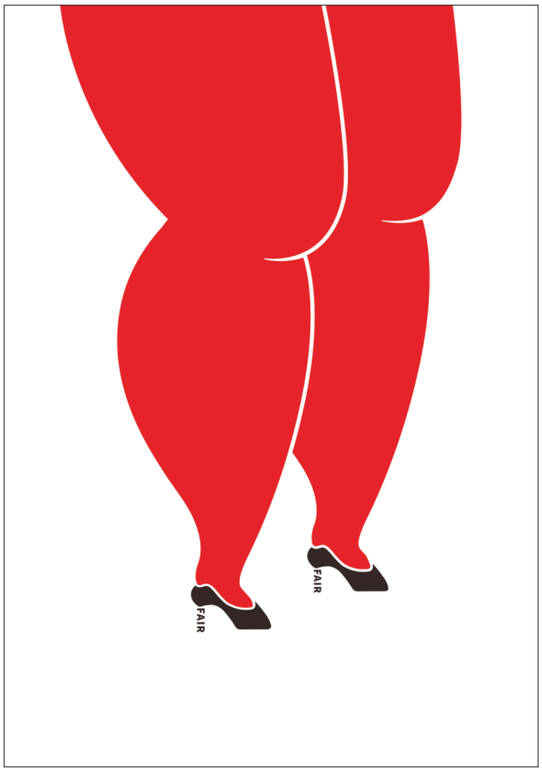
Wojciech Osuchowski, Poland - *Ślepcy / The Blinds*

Agata Pełechaty, Poland - *Rzecz wspólna / Common Cause*



Yifan Qu, China - *Wolność słowa / Freedom of Speech*

Marcelina Rydelek, Poland - *Dzień bez samochodu / Car Free Day*



Zhanmeihui Shen, China - *Sprawiedliwość / Fair*

Max Skorwider, Poland - *CO_2*

Artur Skowroński, Poland - *Puszcza Białowieska / Białowieża Forest*

Michał Stachacz, Poland - *Wyprodukowano w Azji / Made in Asia*

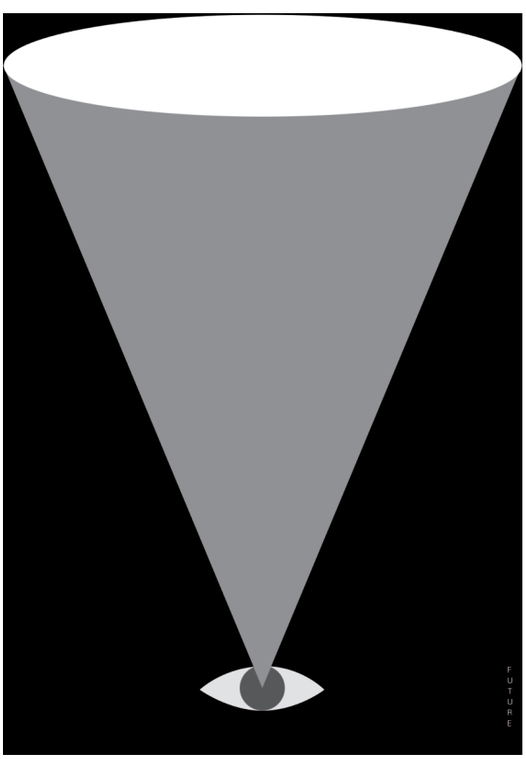
Donqlin Sui, China - *Dzieciństwo uwięzione / An Imprisoned Childhood*

Szymon Szymankiewicz, Poland - *Godło / Coat-of-Arms*

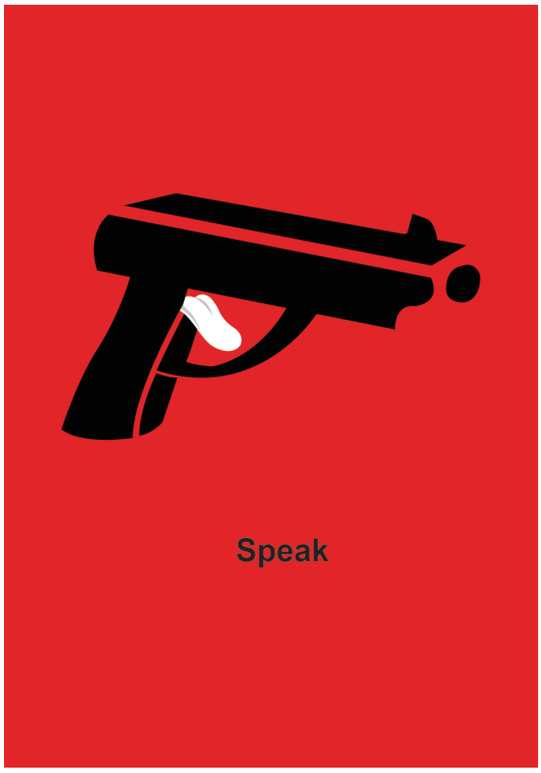
Nicos Terzis, Greece - Gałązka oliwna / Olive Branch

Vladimir Tsesler, Belarus - *Wielki Mur / The Great Wall*

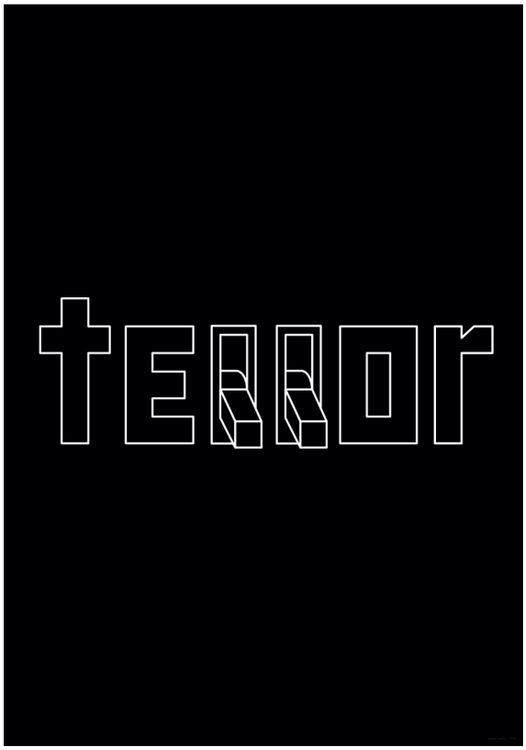
Ruifeng Wang, China - *Wolność / Freedom*



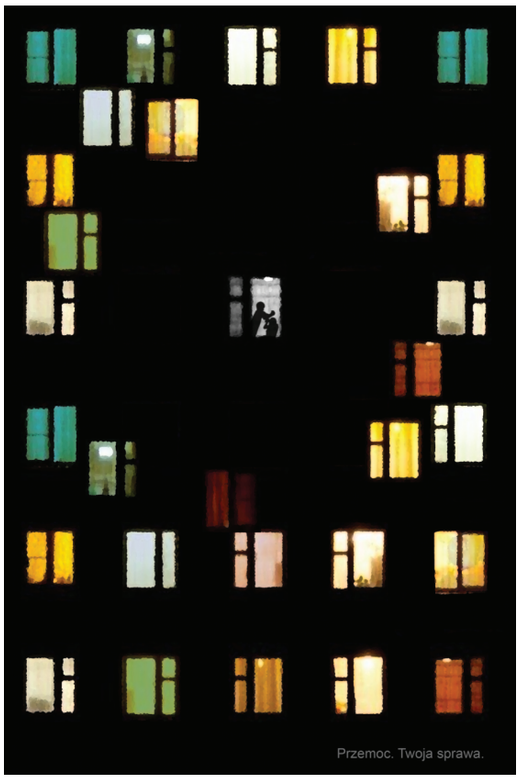
Shirui Wang, China - *Przyszłość / Future*



Junzhu Wei, China - *Wolność słowa / Freedom of Speech*



Valeria Weisz, Russia - *Terror*

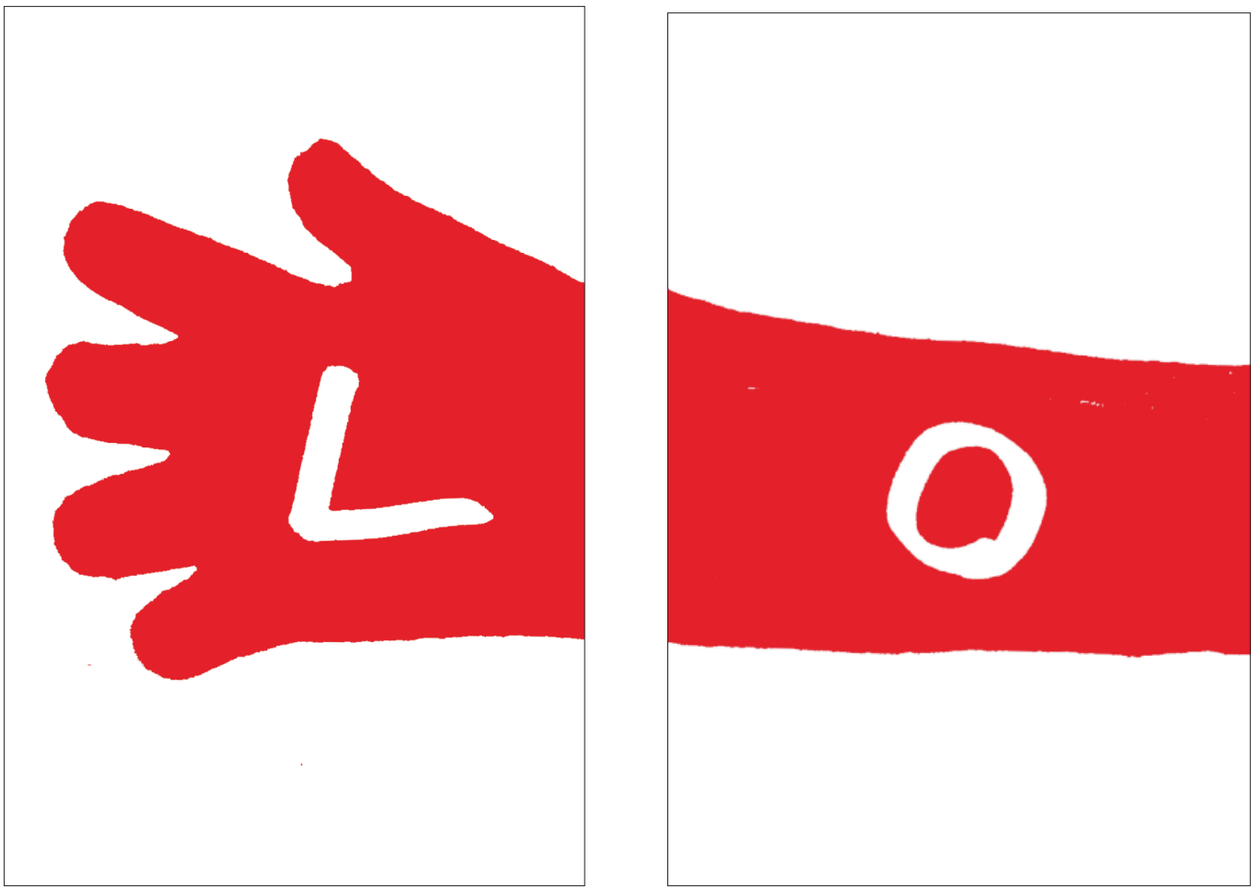


Robert Widomski, Poland - *Przemoc. Twoja sprawa / Violence. Your Business*

Hang Yu, China - *Wymazać / Erase*

Zhang Yulian, China - *Troska o dzieci autystyczne / Caring for Autism*

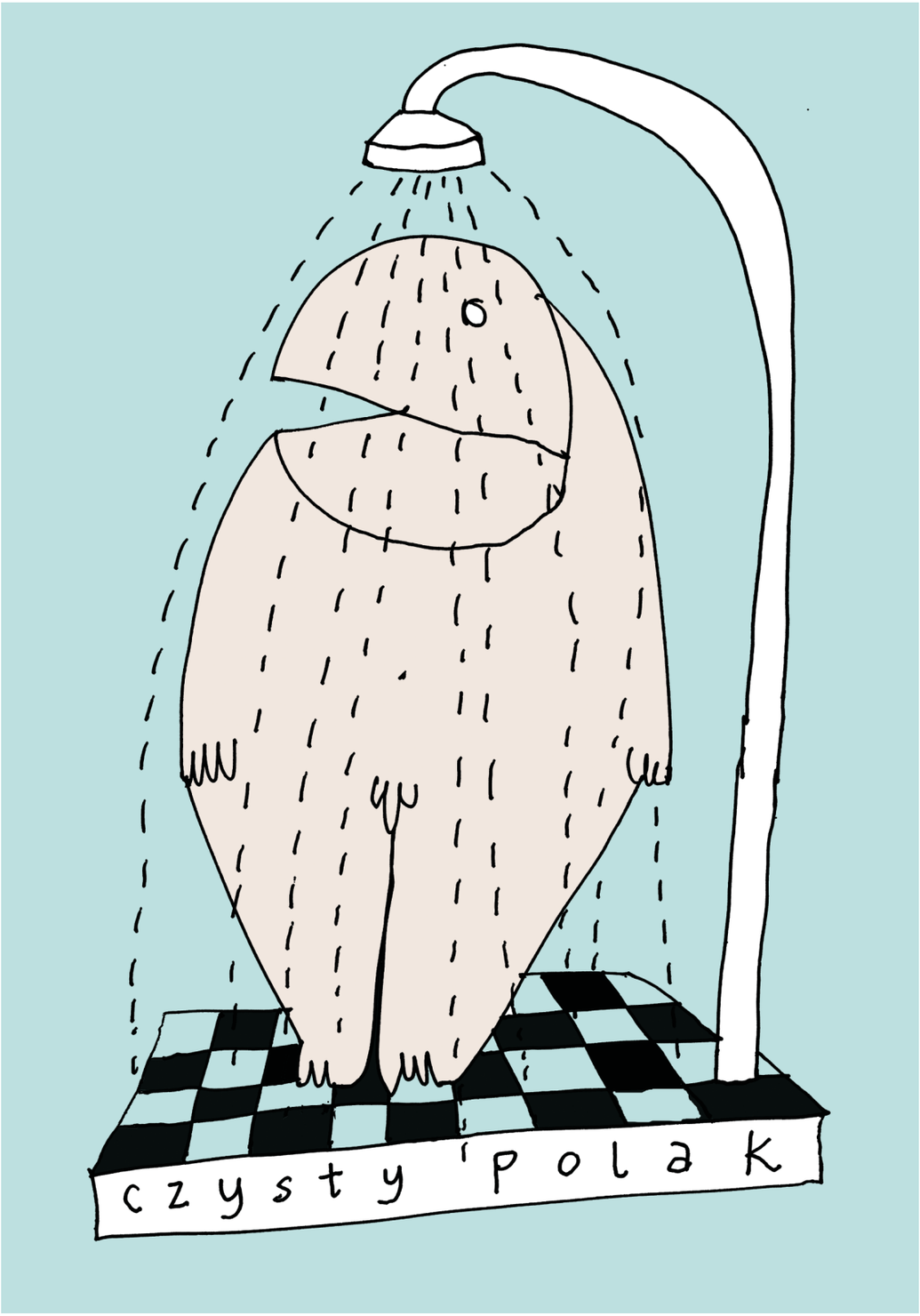
Hui Zhang, China - *Prawa człowieka / Human Rights*



Maxim Zimin, Russia - Miłość / *Love*

V

E



Leszek Żebrowski, Poland - *Czysty Polak / A Clean Pole*

Prezentacje VI Międzynarodowego Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego w latach 2016-2018

2016
- Międzynarodowy Dom Spotkań w Oświęcimiu
- Parlament Kraju Związkowego w Szlezwik-Holsztyn, Kilonia
- Parlament Europejski, Strasburg
- Narodowe Muzeum Ruchu Oporu w Esch-sur-Alzette, Luksemburg

2017
- Nowy Ratusz, Hanower
- Dom Willego Bleichera, Stuttgart
- Centrum Kultury Żydowskiej, Kraków
- Zamek Książ, Wałbrzych
- Dom Kultury im. Wiktorii Kubisz, Bielsko-Biała
- Filharmonia im. Mieczysława Karłowicza, Szczecin
- Galeria Epicentrum, Chełmek

Ausstellungen der 6. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats in den Jahren 2016-2018

2016
- Internationale Jugendbegegnungsstätte Auschwitz/Oświęcim
- Landtag Schleswig-Holstein, Kiel
- Europäisches Parlament, Straßburg
- Nationalmuseum der Widerstandsbewegungen Esch-sur-Alzette, Luxemburg

2017
- Neues Rathaus, Hannover
- Willi-Bleicher-Haus, Stuttgart
- Zentrum für Jüdische Kultur, Krakau
- Schloss Książ, Wałbrzych
- Wiktoria-Kubisz-Kulturhaus, Bielsko-Biała
- Mieczysław-Karłowicz-Philharmonie, Stettin
- Kunstgalerie Epicentrum, Chełmek

Presentations of the VI International Socio-Political Biennial in 2016-2018

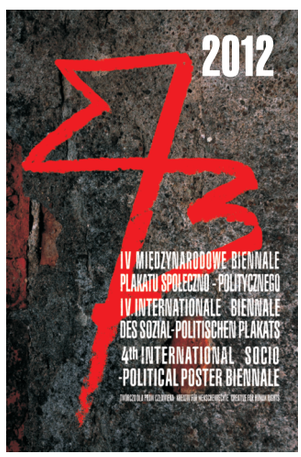
2016
- International Youth Meeting Centre (MDSM), Oświęcim
- Schleswig-Holsteinische Landtag (Parliament), Kiel
- European Parliament, Strasburg
- National Resistance Museum of Luxembourg, Esch-sur-Alzette

2017
- Neues Rathaus, Hannover
- Willi-Bleicher Haus (Trade Union House), Stuttgart
- Center for Jewish Culture, Kraków
- The Książ Castle, Wałbrzych
- Wiktoria Kubisz Cultural Centre, Bielsko-Biała
- Mieczysław Karłowicz Philharmonic, Szczecin
- The “Epicentrum” Gallery, Chełmek

2006
I MIEDZYNARODOWE BIENNALE
PLAKATU SPOLECZNO - POLITYCZNEGO
I. INTERNATIONALE BIENNALE
DES SOZIAL-POLITISCHEN PLAKATS
1st INTERNATIONAL SOCIO
-POLITICAL POSTER BIENNALE

2008
2. MIEDZYNARODOWE BIENNALE
PLAKATU SPOLECZNO - POLITYCZNEGO
2nd INTERNATIONAL SOCIO
-POLITICAL POSTER BIENNALE
2. INTERNATIONALE BIENNALE
DES SOZIAL-POLITISCHEN PLAKATS

2010
III MIEDZYNARODOWE BIENNALE
PLAKATU SPOLECZNO - POLITYCZNEGO
III. INTERNATIONALE BIENNALE
DES SOZIAL-POLITISCHEN PLAKATS
3rd INTERNATIONAL SOCIO
-POLITICAL POSTER BIENNALE
TWÓRCZO DLA PRAW CZŁOWIEKA KREATIV FÜR MENSCHENRECHTE CREATIVE FOR HUMAN RIGHTS


2012
IV MIEDZYNARODOWE BIENNALE
PLAKATU SPOLECZNO - POLITYCZNEGO
IV. INTERNATIONALE BIENNALE
DES SOZIAL-POLITISCHEN PLAKATS
4th INTERNATIONAL SOCIO
-POLITICAL POSTER BIENNALE

2014
V MIEDZYNARODOWE BIENNALE
PLAKATU SPOLECZNO - POLITYCZNEGO
V. INTERNATIONALE BIENNALE
DES SOZIAL-POLITISCHEN PLAKATS
5th INTERNATIONAL SOCIO
-POLITICAL POSTER BIENNALE
2014
TWÓRCZO DLA PRAW CZŁOWIEKA KREATIV FÜR MENSCHENRECHTE CREATIVE FOR HUMAN RIGHTS

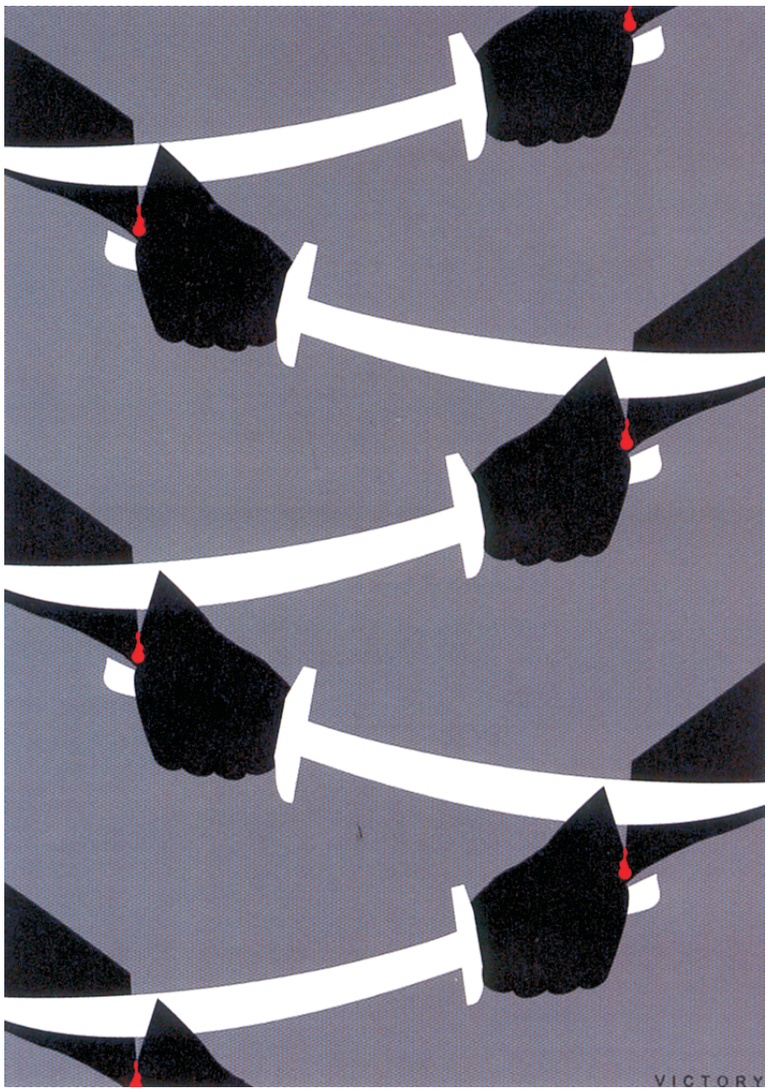
2016
VI MIEDZYNARODOWE BIENNALE
PLAKATU SPOLECZNO - POLITYCZNEGO
VI. INTERNATIONALE BIENNALE
DES SOZIAL-POLITISCHEN PLAKATS
6th INTERNATIONAL SOCIO
-POLITICAL POSTER BIENNALE
TWÓRCZO DLA PRAW CZŁOWIEKA KREATIV FÜR MENSCHENRECHTE CREATIVE FOR HUMAN RIGHTS

I Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego, Oświęcim 2006
I. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats, Oświęcim 2006
1st International Socio-Political Poster Biennale, Oświęcim 2006

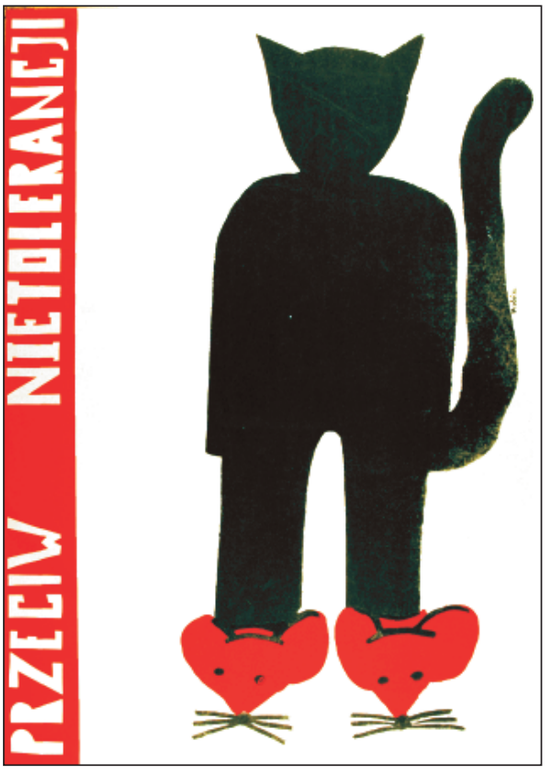
Jury przyznało następujące nagrody:
I nagroda - Li Hai-Ping, Chiny - *Victory*
II nagroda - Sebastian Kubica, Polska - *Przeciw nietolerancji*
III nagroda - Ali Afsarpour, Iran - *Peace kills*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:
den I. Preis - Li Hai-Ping, China - *Victory*
den II. Preis - Sebastian Kubica, Polen - *Przeciw nietolerancji*
den III. Preis - Ali Afsarpour, Iran - *Peace kills*

The Jury made the following Awards:
1st Prize Li - Hai-Ping, China - *Victory*
2nd Prize - Sebastian Kubica, Poland - *Przeciw nietolerancji*
3rd Prize - Ali Afsarpour, Iran - *Peace kills*



Li Hai-Ping, China - *Victory* I nagroda / I. Preis / 1st Prize



Sebastian Kubica, Poland - *Przeciw nietolerancji / Against Intolerance* II nagroda / II. Preis / 2nd Prize

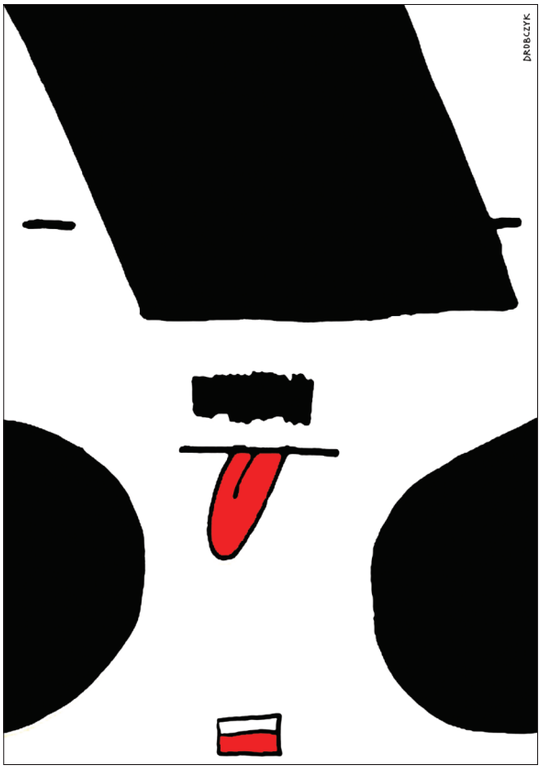
Ali Afsarpour, Iran - *Peace Kills* III nagroda / III. Preis / 3rd Prize

Jury przyznało następujące nagrody:
I nagroda - Vladimir Chaika, Rosja -*Think global. Act local*
II nagroda - Magdalena Drobczyk, Polska - *No Name*
III nagroda - Rosław Szaybo, Polska - *Pekin*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:
den I. Preis - Vladimir Chaika, Russia -*Think global. Act local*
den II. Preis - Magdalena Drobczyk, Poland - *No Name*
den III. Preis - Rosław Szaybo, Poland - *Pekin / Beijing*

The Jury made the following Awards:
1st Prize - Vladimir Chaika, Russia -*Think global. Act local*
2nd Prize - Magdalena Drobczyk, Poland - *No Name*
3rd Prize - Rosław Szaybo, Poland - *Pekin / Beijing*

Vladimir Chaika, Russia - *Think global. Act local* I nagroda / I. Preis / 1st Prize



Magadalena Drobczyk, Poland - *No Name* II nagroda / II. Preis / 2nd Prize

Rosław Szaybo, Poland - *Pekin /Beijing* III nagroda / III. Preis / 3rd Prize

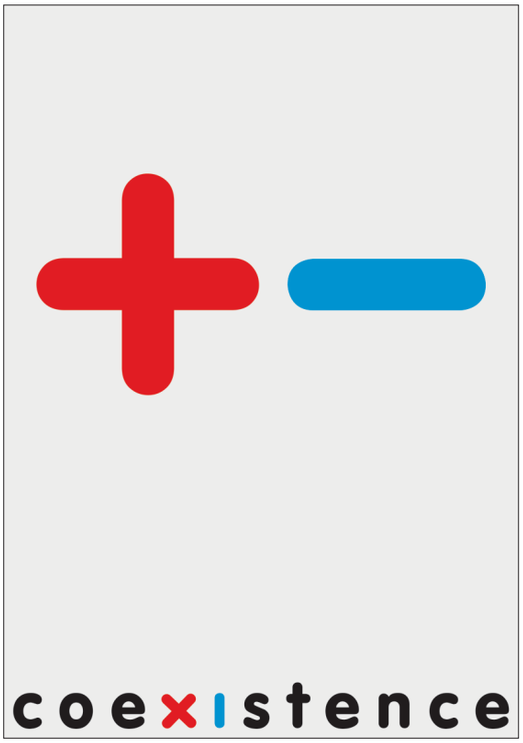
III Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego, Oświęcim 2010
III. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats, Oświęcim 2010
3rd International Socio-Political Poster Biennale, Oświęcim 2010

Jury przyznało następujące nagrody:
I nagroda - Bangqian Zheng, Chiny - *Confrontation & Reflexion*
II nagroda - Władysław Pluta, Polska - *Coexistence*
III nagroda - Dimitry Zakharov, Rosja - *No Title*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:
den I. Preis - Bangqian Zheng, China - *Confrontation & Reflexion*
den II. Preis - Władysław Pluta, Polen - *Coexistence*
den III. Preis - Dimitry Zakharov, Russia - *No Title*

The Jury made the following Awards:
1st Prize - Bangqian Zheng, China - *Confrontation & Reflexion*
2nd Prize - Władysław Pluta, Poland - *Coexistence*
3rd Prize - Dimitry Zakharov, Russia - *No Title*

Bangqian Zheng, China - *Confrontation & Reflexion* I nagroda / I. Preis / 1st Prize



Władysław Pluta, Poland - *Coexistence* II nagroda / II. Preis / 2nd Prize

Dimitry Zakharov, Russia - *No title* III nagroda / III. Preis / 3rd Prize

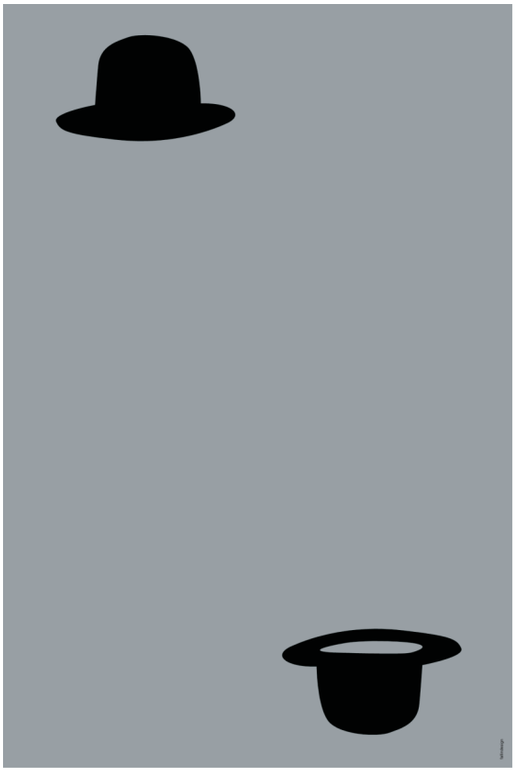
IV Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego, Oświęcim 2012
IV. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats, Oświęcim 2012
4th International Socio-Political Poster Biennale, Oświęcim 2012

Jury przyznało następujące nagrody:
I nagroda - Lex Drewinski, Germany / Poland - *China*
II nagroda - Fallindesign Studio, Russia - *Social Inequality*
III nagroda - Agnieszka Popek-Banach, Poland - *Sex tourism*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:
den I. - Lex Drewinski, Germany / Poland - *China*
den II. - Fallindesign Studio, Russia - *Social Inequality*
den III. - Agnieszka Popek-Banach, Poland - *Sex tourism*

The Jury made the following Awards:
1st Prize - Lex Drewinski, Germany / Poland - *China*
2nd Prize - Fallindesign Studio, Russia - *Social Inequality*
3rd Prize - Agnieszka Popek-Banach, Poland - *Sex tourism*

Lex Drewinski, Germany / Poland - *China* I nagroda / I. Preis / 1st Prize



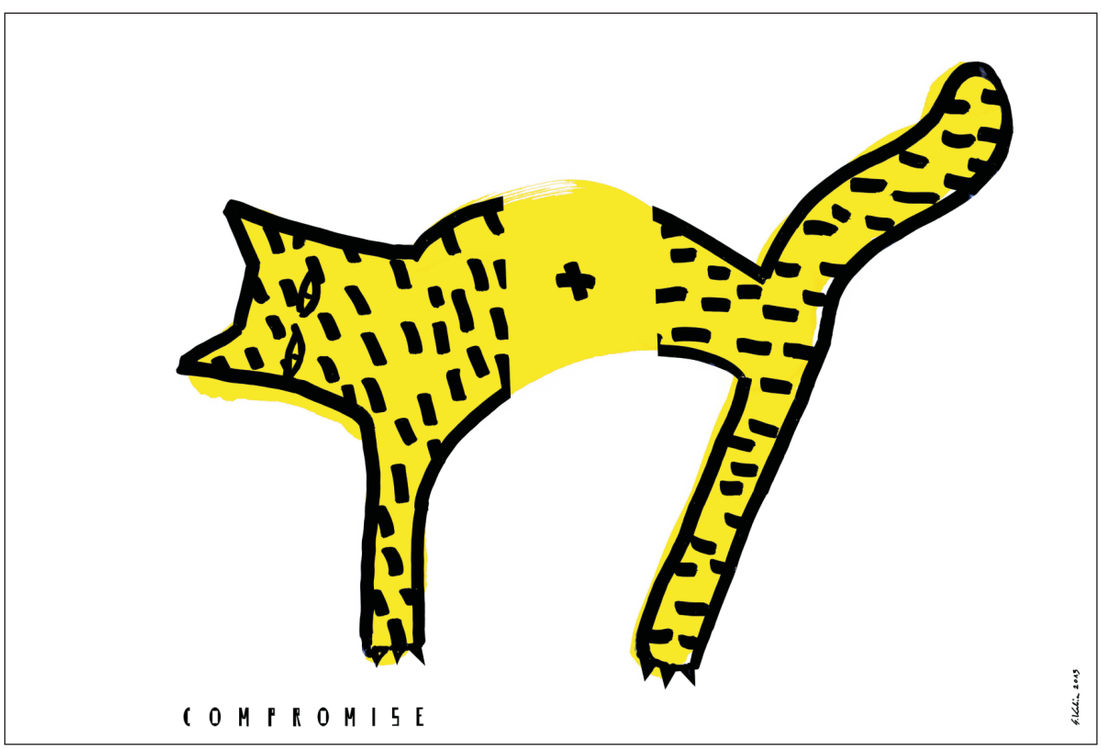
Fallindesign Studio, Russia - *Social Inequality* II nagroda / II. Preis / 2nd Prize

Agnieszka Popek-Banach, Poland - *Sex tourism* III nagroda / III. Preis / 3rd Prize

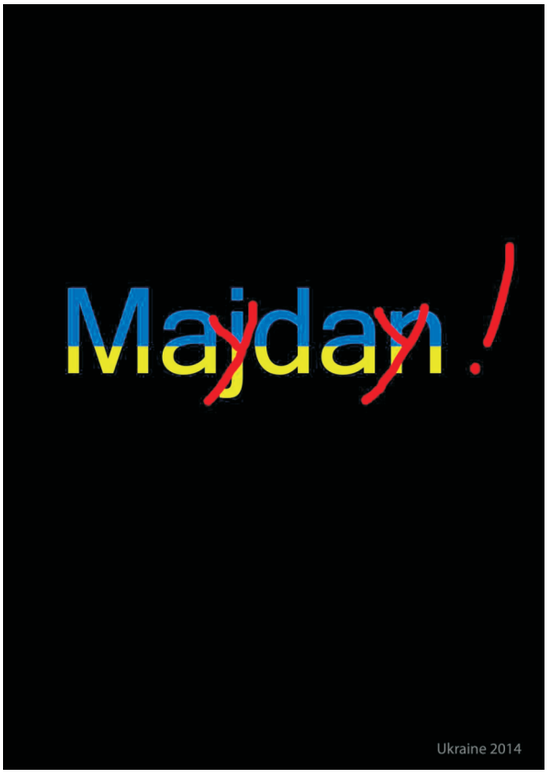
Jury przyznało następujące nagrody:
I nagroda - Sebastian Kubica, Polska - *Compromise*
II nagroda - Nicos Terzis, Grecja - *Mayday*
III nagroda - Alice Drueding, Joe Scorsone, USA - *Global Hunger*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:
den I. - Sebastian Kubica, Polen - *Compromise*
den II. - Nicos Terzis, Griechenland - *Mayday*
den III. - Alice Drueding, Joe Scorsone, USA - *Global Hunger*

The Jury made the following Awards:
1st Prize - Sebastian Kubica, Poland - *Compromise*
2nd Prize - Nicos Terzis, Greece - *Mayday*
3rd Prize - Alice Drueding, Joe Scorsone, USA - *Global Hunger*



Sebastian Kubica, Poland - *Compromise* I nagroda / I. Preis / 1st Prize



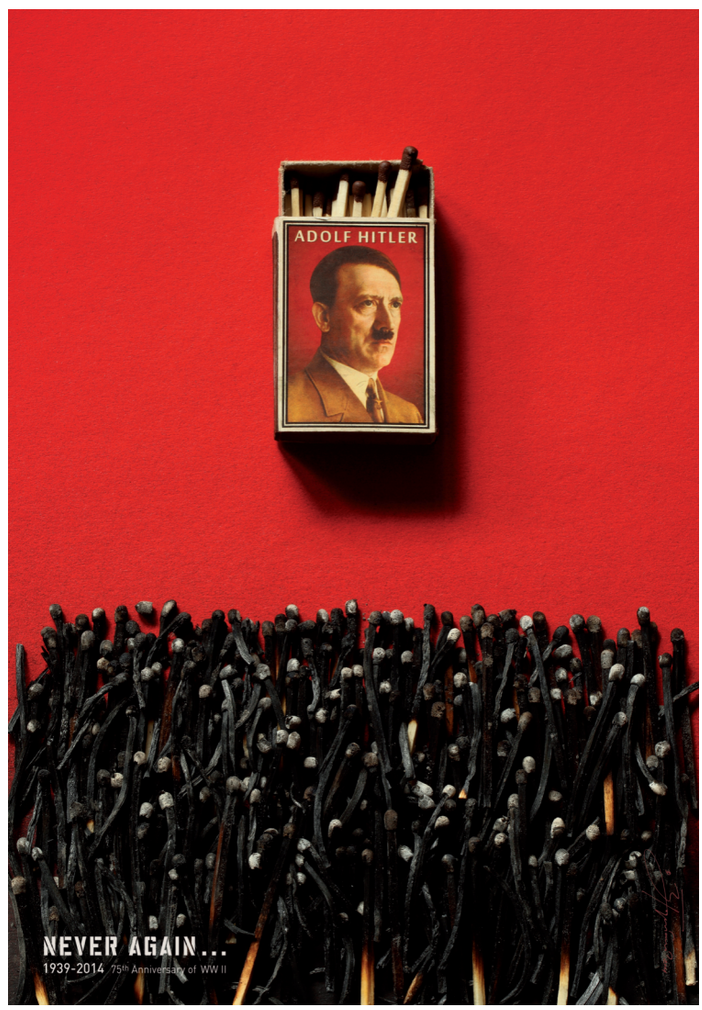
Nicos Terzis, Greece - *Mayday* II nagroda / II. Preis / 2nd Prize

Alice Drueding, Joe Scorsone, USA - *Global Hunger* III nagroda / III. Preis / 3rd Prize

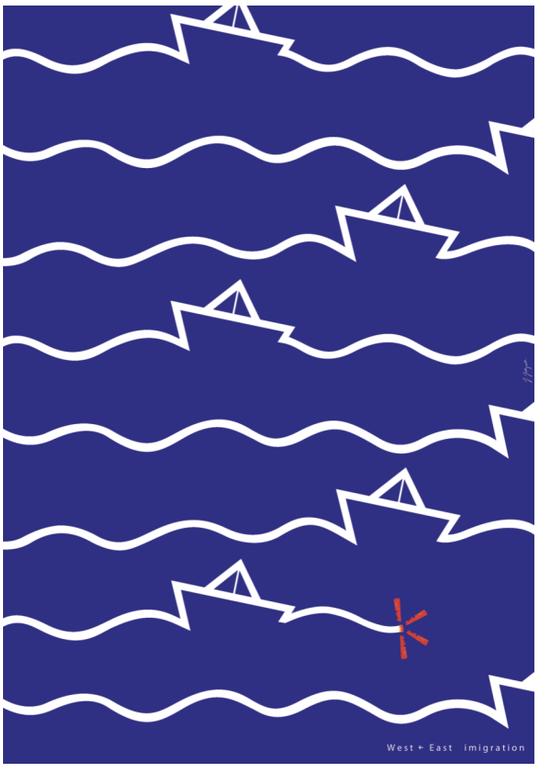
Jury przyznało następujące nagrody:
I nagroda - Tomasz Bogusławski, Polska - *Never again*
II nagroda - Justyna Jędrysek, Polska - *West - East imigration*
III nagroda - Faldin Family, Rosja - *Conflict*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:
den I. - Tomasz Bogusławski, Polen - *Never again*
den II. - Justyna Jędrysek, Polen - *West - East imigration*
den III. - Faldin Family, Russland - *Conflict*

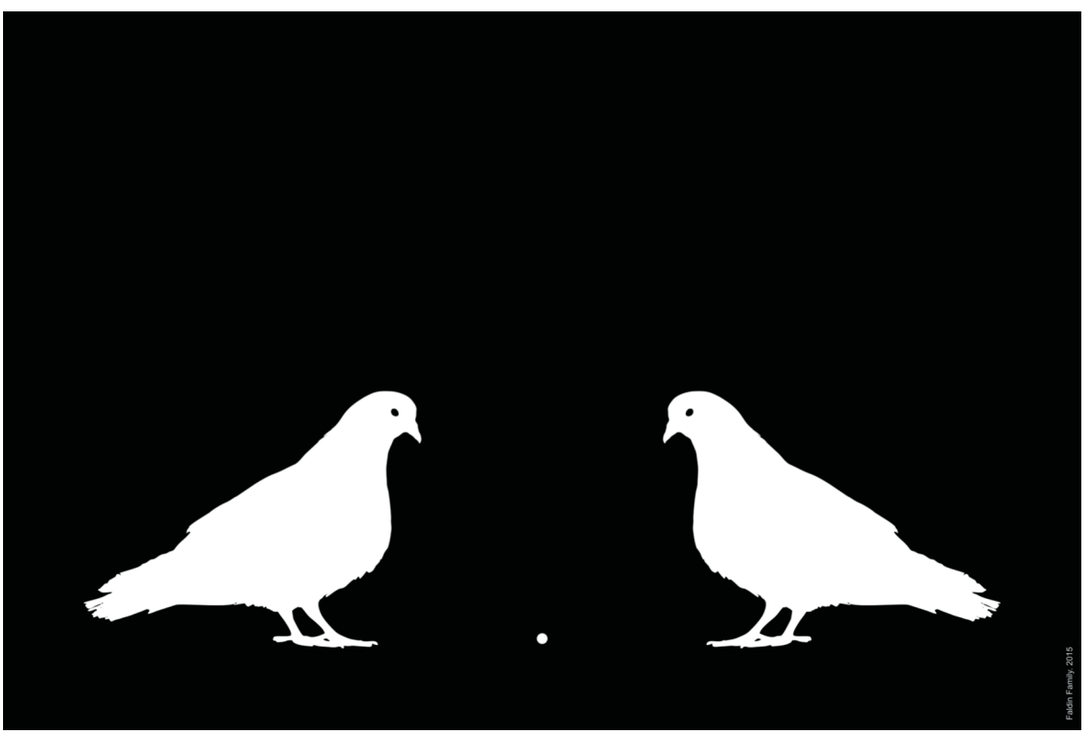
The Jury made the following Awards:
1st Prize - Tomasz Bogusławski, Poland - *Never again*
2nd Prize - Justyna Jędrysek, Poland - *West - East imigration*
3rd Prize - Faldin Family, Russia - *Conflict*



Tomasz Bogusławski, Poland - *Never again* I nagroda / I. Preis / 1st Prize



Justyna Jędrysek, Poland - *West East Immigration* II nagroda / II. Preis / 2nd Prize



Faldin Family, Russia - *Conflict* III nagroda / III. Preis / 3rd Prize

Międzynarodowy Dom Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu

Międzynarodowy Dom Spotkań Młodzieży (MDSM) w Oświęcimiu powstał w 1986 roku z inicjatywy Akcji Znaku Pokuty Służby dla Pokoju z Berlina, dzięki wsparciu miasta Oświęcim i ofiarności wielu osób prywatnych oraz instytucji z Polski i Niemiec, zaangażowanych w kształtowanie procesu pojednania polsko-niemieckiego i w dialog chrześcijańsko-żydowski.

MDSM jest ośrodkiem edukacyjnym. Nasza praca opiera się na dwóch założeniach:
- Auschwitz był zbyt bolesnym doświadczeniem dla ludzkości, żeby można je było puścić w niepamięć.
- z historii można się uczyć i wyciągać wnioski na przyszłość. Poprzez wzajemne poznanie się i zajmowanie historią możliwe staje się pokonanie lęków, uprzedzeń i wrogości pomiędzy ludźmi.

MDSM jest miejscem przełamywania barier i wzajemnych uprzedzeń, miejscem refleksji i dialogu, ale także zabawy i odpoczynku.

MDSM wpisał się na trwałe w życie miasta Oświęcim. Od chwili powstania MDSM odwiedziło prawie 2500 grup młodzieży i dorosłych z ponad 30 krajów świata. Od 1995 roku pracą MDSM kieruje polsko-niemiecka Fundacja na Rzecz MDSM.

Działalność pedagogiczna Domu wspierana jest finansowo przez Polsko-Niemiecką Współpracę Młodzieży.

MDSM jest członkiem Międzynarodowego Komitetu Oświęcimskiego.

Jak pracujemy?

Działalność pedagogiczna skupia się wokół następujących form pracy:
- pobyty studyjne służące zapoznaniu się z historią KL Auschwitz-Birkenau oraz zagadnieniom przez nie implikowanym
- międzynarodowe seminaria tematyczne (antysemityzm, rasizm, nacjonalizm, stosunki międzynarodowe, procesy demokratyzacji)
- seminaria kształceniowe dla nauczycieli i multiplikatorów wymiany młodzieżowej
- seminaria warsztatowe (teatralne, artystyczne, fotograficzne, dziennikarskie itp.)
- programy w ramach międzynarodowej wymiany młodzieży
- konferencje, wykłady, prelekcje, wystawy, przedstawienia i koncerty

Nad przebiegiem programów czuwają polscy i niemieccy pracownicy pedagogiczni, którzy zapewniają merytoryczną i organizacyjną opiekę w trakcie ich realizacji.

Możliwości techniczne:

MDSM posiada:
- 100 miejsc noclegowych (pokoje 2-, 3-, 4-osobowe)
- pole namiotowe
- jadalnię i kuchnię
- kawiarenkę
- salę forum (300 miejsc)
- trzy sale seminaryjne (30 i 40 miejsc)
- dwie sale do spotkań w małych grupach
- Dom Ciszy - miejsce modlitwy i kontemplacji
- bibliotekę i wideotekę
- urządzenia do tłumaczenia symultanicznego
- ogród z grillem, plac do zabaw sportowych

Obiekt przystosowany jest do potrzeb osób niepełnosprawnych.
Istnieje możliwość wynajęcia mikrobusów.

Fundacja na Rzecz MDSM
ul. Legionów 11, PL - 32-600 Oświęcim
tel. 33 843 21 07
www.mdsm.pl, e-mail: mdsm@mdsm.pl

Die Internationale Jugendbegegnungsstätte in Oświęcim/Auschwitz

Die Internationale Jugendbegegnungsstätte (IJBS) in Oświęcim/Auschwitz entstand 1986 aus einer Initiative der Aktion Sühnezeichen Friedensdienste in Berlin mit der Unterstützung der Stadt Oświęcim, dank der Einsatzbereitschaft vieler Menschen und Institutionen aus Deutschland und Polen, die am Prozeß der deutsch-polnischen Versöhnung und des christlich-jüdischen Dialogs beteiligt waren.

Die IJBS ist eine Bildungseinrichtung. Die Arbeit des Hauses beruht auf zwei Prämissen:
- Auschwitz war eine zu schmerzliche Erfahrung für die Menschheit, als dass man sie vergessen könnte.
- Aus der Geschichte lassen sich für die Zukunft von uns allen Lehren ziehen. Durch gegenseitiges Kennenlernen und Beschäftigung mit der Geschichte können Ängste, Vorurteile und Feindseligkeiten abgebaut werden.

Die IJBS versteht sich als ein Ort der Überwindung von Barrieren und Vorurteilen, wo Reflexion, Dialog und nicht zuletzt auch Entspannung und Unterhaltung möglich sind.

Die IJBS ist ein fester Bestandteil des Stadtlebens von Oświęcim und Ziel von Jugendlichen und Erwachsenen aus über 30 Ländern der ganzen Welt. Fast 2500 Gruppen haben das Haus seit der Gründung bereits besucht. Die Jugendbegegnungsstätte wird seit 1995 von der deutsch-polnischen "Stiftung für die IJBS“ geführt.
Die pädagogische Arbeit des Hauses wird aus den Mitteln des Deutsch-Polnischen Jugendwerks gefördert.
Die IJBS ist Mitglied des Internationalen Auschwitz Komitees.

Wie arbeiten wir?

Die pädagogische Arbeit der IJBS gruppiert sich um folgende inhaltliche Programmschwerpunkte:
- Studienfahrten zur Auseinandersetzung mit der Geschichte des KL Auschwitz-Birkenau und den damit verbundenen Themenbereichen
- internationale Fachseminare (Antisemitismus, Rassismus, Nationalismus, internationale Beziehungen, Demokratisierungsprozesse)
- Fortbildungsveranstaltungen für LehrerInnen und MultiplikatorInnen der internationalen Jugendarbeit
- Workshops (Theater-, Kunst-, Foto-, Medienworkshops)
- internationale Jugendaustauschmaßnahmen
  Tagungen, Vorträge, Lesungen, Ausstellungen, Aufführungen und Konzerte

Unser deutsch-polnisches pädagogisches Team gewährleistet hochqualitative inhaltliche und organisatorische Betreuung und Begleitung der Teilnehmenden während der Realisierung der Maßnahmen in unserem Haus.

Das Haus verfügt über:

- 100 Übernachtungsplätze (2, 3 und 4- Bettzimmer)
- Campingplatz
- Speisesaal und Küche
- Cafeteria
- Forum (300 Plätze)
- 3 Seminarräume mit jeweils 30 bis 40 Plätzen
- 2 für Kleingruppenarbeit geeignete Seminarräume
- “Haus der Stille” für Gebet und Kontemplation
- Bibliothek und Videothek
- Simultandolmetschanlage
- Garten mit Grillplatz und Spielwiese

Das Haus ist behindertengerecht gebaut.
Hauseigene Kleinbusse können von Gruppen angemietet werden.

Internationale Jugendbegegnungsstätte in Oświęcim/Auschwitz
Legionów 11, 32-600 Oświęcim, Polen
Tel.+48 33 843 21 07
www.mdsm.pl, e-mail: mdsm@mdsm.pl

The International Youth Meeting Centre in Oświęcim/Auschwitz

The International Youth Meeting Centre (the IYMC) in Oświęcim/Auschwitz was established in 1986 as a result of an initiative by a Berlin branch of Action Reconciliation/Service for Peace with support from the municipality of Oświęcim. That was possible thanks to donations offered by individuals and institutions from Poland and Germany. These people and groups have contributed to the Polish-German reconciliation process and to Christian-Jewish dialogue.

The educational activities of the IYMC are based on two principles:

- Auschwitz was too painful an experience for mankind to forget.
- We can learn from the experience and draw conclusions from it for our future. Overcoming fears, prejudice, and hostility between people becomes possible through getting to know each other and coming to terms with history.

The IYMC is a place where barriers and prejudices are overcome. It is a place of reflection and dialogue, but at the same time a place of relaxation and fun.

The IYMC is an integral part of Oświęcim's city life. To date, the Centre has hosted almost 2500 groups of youths and adults from more than 30 countries from all over the world.

All the activities are under the auspices of the Polish-German Foundation for the IYMC.

The educational activities are sponsored by the German-Polish Youth Office.

The IYMC is a member of the the International Auschwitz Committee.

How do we work?

The educational work focuses on:

- Study visits which serve to present the history of the Auschwitz camps and matters connected with them;
- International seminars (on anti-Semitism, racism, nationalism, international relationships, processes of democratisation);
- Training for teachers and counsellors in youth exchange;
- Workshops (theatre, art, photography, journalism, etc.);
- International youth exchange programmes;
- Conferences, lectures, exhibitions, shows and concerts.

The Polish and German facilitators are responsible for the educational and organisational aspects of each programme.

Facilities:

- 100 beds (2-, 3-, 4- bed rooms)
- Modern campsite
- Dining room, kitchen
- Cafeteria with patio
- Hall (300 places)
- Three seminar rooms (30 and 40 places)
- Two rooms for meetings in small groups
- "House of Silence" - a place of prayer and contemplation
- Library, video room
- Simultaneous translation equipment
- Garden, barbecue and sports field
- Minibus available for hire

The IYMC is adapted to the needs of the disabled.

The International Youth Meeting Centre in Oświęcim / Auschwitz Foundation
Legionów 11, 32-600 Oświęcim, Poland
tel. +48 33 843 21 07
www.mdsm.pl, e-mail: mdsm@mdsm.pl

Międzynarodowy Komitet Oświęcimski

Międzynarodowy Komitet Oświęcimski powołany został do życia w 1952 r. przez byłych więźniów obozu koncentracyjnego i obozu zagłady Auschwitz-Birkenau. Celem tej inicjatywy było przekazanie całemu światu wiedzy o tym, co wydarzyło się w Auschwitz-Birkenau. Komitet powstał także jako gremium reprezentujące interesy byłych więźniów. Ponadto celem organizacji jest wspieranie i podtrzymywanie więzi pomiędzy działającymi w różnych krajach Komitetami Oświęcimskimi.

W obliczu nasilających się przejawów dyskryminacji, rasizmu, antysemityzmu, a zwłaszcza kwestionowania prawdy historycznej o Auschwitz, podczas obywającego się w 1992 Walnego Zgromadzenia podjęto uchwałę o udostępnieniu możliwości uczestnictwa w MKO wszelkim organizacjom, działającym aktywnie na rzecz podkreślenia rangi pojęcia „Auschwitz" jako istotnego elementu debaty w obszarze moralno-etycznym i politycznym oraz edukacji kolejnych pokoleń. Jednocześnie dokonano poszerzenia Zarządu, w skład którego wchodzili dotąd byli więźniowie, o osoby reprezentujące także młodszą generację. Obecnie pod auspicjami MKO zrzeszonych jest wiele organizacji, reprezentujących łącznie 19 krajów. Wszystkie one działają również na rzecz przekazywania wiedzy historycznej młodemu pokoleniu.

...„Pamiętajcie o tym, że ideologia nazistowska nie znikła wraz z upadkiem Trzeciej Rzeszy, a ruchy, organizacje oraz partie faszystowskie i neonazistowskie gotowe są przynieść ludzkości nowe nieszczęścia."

Baron Maurice Goldstein, ówczesny Prezydent Międzynarodowego Komitetu Oświęcimskiego, 27 stycznia 1995 w Birkenau, podczas uroczystości z okazji 50-lecia wyzwolenia Auschwitz

Das Internationale Auschwitz Komitee

Das Internationale Auschwitz Komitee wurde 1952 von Überlebenden des Konzentrations und Vernichtungslagers Auschwitz-Birkenau mit verschiedenen Zielsetzungen gegründet: Um die Welt wissen zu lassen,was im Konzentrations- und Vernichtungslager Auschwitz-Birkenau geschah. Als Vertretung für die Interessen der Überlebenden. Um den Kontakt zwischen den nationalen Auschwitz Komitees zu fördern und zu unterstützen.

Vor dem Hintergrund des vermehrten Aufkommens von Diskriminierung, Rassismus und Antisemitismus und insbesondere der wachsenden Verleugnung dessen, was in Auschwitz passierte, wurde auf der Generalversammlung von 1992 entschieden, allen Organisationen, die aktiv daran arbeiten, "Auschwitz" eine wichtige Position in der moralischen und politischen Debatte und in der Ausbildung jüngerer Generationen zu sichern, die Möglichkeit einer Mitgliedschaft im IAK zu eröffnen. Gleichzeitig wurde der Vorstand, der bis dahin aus Überlebenden des Lagers bestand, um jüngere Mitglieder erweitert. Heute sind viele Organisationen aus 19 verschiedenen Ländern dem Internationalen Auschwitz Komitee angeschlossen. Jede dieser Organisationen beschäftigt sich unter anderem mit der Wissensvermittlung an jüngere Generationen.

.

...denken Sie daran, dass mit der Niederlage des Dritten Reiches, die Nazi-Ideologie nicht verschwunden ist, dass faschistische und neonazistische Bewegungen, Organisationen und Parteien bereit sind, neues Unheil über die Menschen zu bringen.

Baron Maurice Goldstein, damaliger Präsident des Internationalen Auschwitz Komitees am 27. Januar 1995 in Birkenau anlässlich der Zeremonie zum 50. Jahrestag der Befreiung von Auschwitz

The International Auschwitz Committee

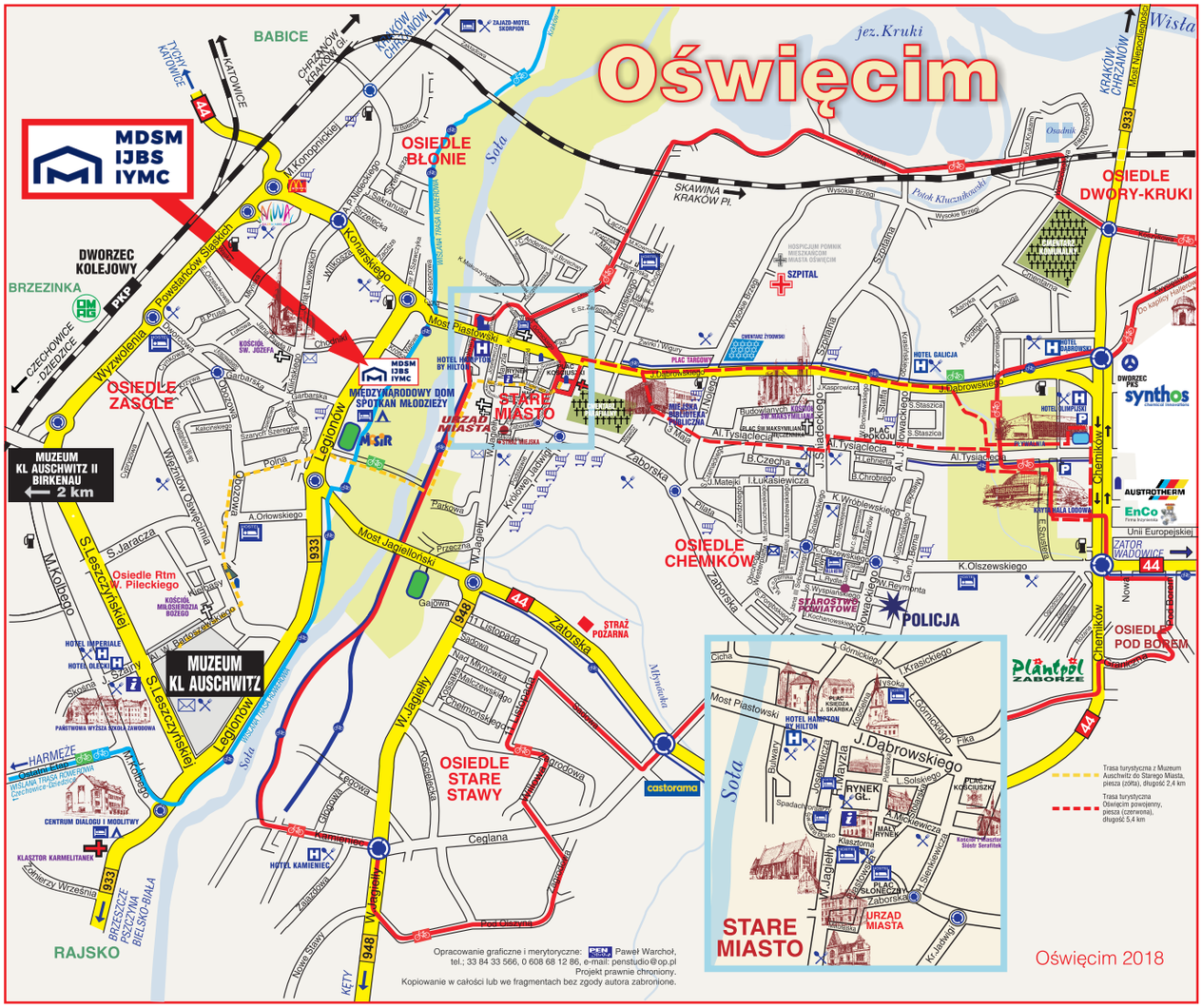
The International Auschwitz Committee was founded in 1952 by survivors of the concentration and extermination camp Auschwitz-Birkenau with the following aims:

- to let the world know what happened in the concentration and extermination camp Auschwitz-Birkenau;
- to look after the interests of the survivors;
- to encourage and support the contacts between the national Auschwitz committees.

In the context of the increasing manifestations of discrimination, racism and anti-semitism, and in particular the growing denial of what happened in Auschwitz, the General Assembly of the International Auschwitz Committee decided in 1992 to afford the opportunity of membership to all organizations which work with commitment to give "Auschwitz" an important place in the moral and political debate and in the education of the younger generations. At the same time the Board was also expanded to include younger members, besides the camp survivors.
Today many organizations from 19 different countries are affiliated to the International Auschwitz Committee. All of them include youth education among their activities.

...People must realize that the def eat of the Third Reich in no way signifies the disappearance of the Nazi ideology; and that there are still fascist and neo-Nazi movements, associations and parties which are ready and willing to bring new disaster on mankind.

Baron Maurice Goldstein, speaking as President of the International Auschwitz Committee, in Birkenau on 27 January 1995, at the ceremony on the occasion of the 50th anniversary of the liberation of Auschwitz.



MDSM
IJBS
IYMC

Wydawca katalogu / Herausgeber des Katalogs / Catalogue publisher
Fundacja na Rzecz Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży
32-600 Oświęcim
ul. Legionów 11
tel. + 48 33 843 21 07, fax: +48 33 843 39 80
e-mail: mdsm@mdsm.pl, www.mdsm.pl

Projekt katalogu i skład / Entwurf des Katalogs und Satz / Catalogue design and content
PEN Studio - Paweł Warchoł, Oświęcim
Druk / Druck / Printing
Drukarnia Dimograf, Bielsko-Biała

Koncepcja wystawy, projekt okładki katalogu, plakatu i zaproszenia
Konzeption der Ausstellung, Entwurf des Katalogumschlags, des Plakats und der Einladung
The concept of the exhibition, cover design, poster and invitation
Paweł Warchoł

Reprodukcje plakatów / Reproduktionen der Plakate / Reproductions of the posters
Autorzy / Autoren / authors, Paweł Warchoł

Zespół organizacyjny / Organisationsteam / Coordination team
Bożena Grzywa
Joanna Klęczar-Déodat
Leszek Szuster
Paweł Warchoł

Tekst / Text / Text
Maria Anna Potocka
Leszek Szuster
Paweł Warchoł

Tłumaczenie / Übersetzung / Translation
Biuro Tłumaczeń MADO
Rafał Wędrychowski
Henryk Zwolski

Korekta / Korrektur / Correction
Małgorzata Gwóźdź
Jérôme Déodat

ISBN 978-83-64554-72-8

Partnerzy / Partner / Partners

Fundacja im. Róży Luksemburg / Rosa Luxemburg Stiftung / The Rosa Luxemburg Foundation
Województwo Małopolskie / Woiwodschaft Malopolska / Lesser Poland Voivodship
Miasto Oświęcim / Stadt Oświęcim / City of Oświęcim
Powiat Oświęcimski / Kreis Oświęcim / Oświecim County
Miasto Dachau, Stadt Dachau, City of Dachau
Konsulat Generalny RFN w Krakowie / Deutsches Generalkonsulat Krakau / Consulate General of Germany in Cracow
Konsulat Generalny Austrii w Krakowie / Österreichisches Generalkonsulat Krakau / Consulate General of Austria in Cracow
Fundacja Pamięci Ofiar Auschwitz-Birkenau / Stiftung für Erinnerung an die Opfer von Auschwitz-Birkenau /
The Auschwitz-Birkenau Victims Memorial Foundation
Fundacja AnStifter / Stiftung AnStifter / AnStifter Foundation
Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie / Kunstakademie in Kraków / The Academy of Fine Arts in Kraków
Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach / Kunstakademie in Katowice / The Academy of Fine Arts in Katowice
Uniwersytet Śląski w Katowicach / Schlesische Universität in Katowice / University of Silesia in Katowice
Związek Polskich Artystów Plastyków / Verbands der Polnischern Bildender Künstler / Association of Polish Artists

Finansowego wsparcia udzielili / Herausgegeben mit finanzieller Unterstützung / Founded by

META Systemy magazynowania Spółka z o.o.
RE-Bau Spółka z o.o.
Ipsen Logistics Spółka z o.o.
Würth Polska Spółka z o.o.
Grupa Kęty S.A.
Firma Inżynierska EnCo Sp. Jawna
Fabryka Maszyn i Urządzeń OMAG Spółka z o.o.
AUSTROTHERM Sp. z o. o.
Plantpol Zaborze